

Šis dokuments ir izveidots vienīgi dokumentācijas nolūkos, un iestādes neuzņemas nekādu atbildību par tā saturu

► **B**

KOMISIJAS DIREKTĪVA 96/60/EK

(1996. gada 19. septembris),

ar kuru Padomes Direktīvu 92/75/EEK īsteno attiecībā uz enerģijas etiķetēm mājsaimniecības kombinētajām veļas mazgājamām un žāvējamām mašīnām

(OV L 266, 18.10.1996., 1 lpp.)

Grozīta ar:

Oficiālais Vēstnesis

	Nr.	Lappuse	Datums
► <u>M1</u> Komisijas Direktīva 2006/80/EK (2006. gada 23. oktobris)	L 362	67	20.12.2006

Grozīta ar:

► <u>A1</u> Akts par Čehijas Republikas, Igaunijas Republikas, Kipras Republikas, Latvijas Republikas, Lietuvas Republikas, Ungārijas Republikas, Maltas Republikas, Polijas Republikas, Slovēnijas Republikas un Slovākijas Republikas pievienošanās nosacījumiem un pielāgojumiem līgumos, kas ir Eiropas Savienības pamatā	L 236	33	23.9.2003
--	-------	----	-----------



KOMISIJAS DIREKTĪVA 96/60/EK

(1996. gada 19. septembris),

ar kuru Padomes Direktīvu 92/75/EEK īsteno attiecībā uz enerģijas etiķetēm mājtsaimniecības kombinētajām veļas mazgājamām un žāvējamām mašīnām

EIROPAS KOPIENU KOMISIJA,

ņemot vērā Eiropas Kopienas dibināšanas līgumu,

ņemot vērā Padomes Direktīvu 92/75/EEK (1992. gada 22. septembris) par sadzīves tehnikas enerģijas un citu resursu patēriņa norādīšanu, izmantojot etiķetes un standarta informāciju par precēm ⁽¹⁾, un jo īpaši tās 9. un 12. pantu,

tā kā mājtsaimniecības kombinēto veļas mazgājamo un žāvējamo mašīnu enerģijas patēriņš sastāda būtisku daļu no Kopienas kopējā enerģijas pieprasījuma un tā kā šo ierīču enerģijas patēriņa samazināšana ir būtiska;

tā kā kvalitatīvākai mazgāšanai bieži vien ir nepieciešams lielāks ūdens un enerģijas patēriņš un tā kā informācija par mazgāšanas izpildi, ko veic ierīce, palīdz enerģijas un ūdens patēriņa informācijas novērtēšanā, un tā kā tas palīdz patērētājiem izdarīt izvēli par labu ierīcei, kas atbilst racionālam enerģijas patēriņam;

tā kā Kopiena, apstiprinot savu ieinteresētību starptautiskā standartizācijas sistēmā, kas var noteikt standartus, ko lieto visi starptautiskās tirdzniecības partneri un kas atbilst Kopienas politikas prasībām, aicina Eiropas standartu organizācijas turpināt to sadarbību ar starptautiskajām standartu organizācijām;

tā kā Eiropas Standartizācijas komiteja (*CEN*) un Eiropas Elektrotehniskās standartizācijas komiteja (*Cenelec*) ir iestādes, kas atzītas par kompetentām saskaņotu standartu pieņemšanā saskaņā ar Komisijas un šo divu iestāžu 1984. gada 13. novembrī parakstītajām vispārīgajām sadarbības pamatnostādņēm, un tā kā šīs direktīvas nozīmē saskaņoti standarti ir tehniski parametri (Eiropas standartu vai saskaņošanas dokumenti), ko pieņēmusi *CEN* vai *Cenelec*, balstoties uz Komisijas piešķirtu atļauju (pilnvaru), saskaņā ar Padomes Direktīvu 83/189/EEK (1983. gada 28. marts), ar ko nosaka procedūru informācijas sniegšanai tehnisko standartu un noteikumu jomā ⁽²⁾, kurā jaunākie grozījumi izdarīti ar Komisijas Lēmumu 96/139/EEK ⁽³⁾, un uz šo vispārējo pamatnostādņu pamata;

tā kā šajā direktīvā noteiktie pasākumi ir saskaņā ar komitejas, kura izveidota saskaņā ar Direktīvas 92/75/EEK 10. pantu, atzinumu,

IR PIEŅĒMUSI ŠO DIREKTĪVU.

1. pants

1. Šī direktīva attiecas uz mājtsaimniecības kombinētajām veļas mazgājamām un žāvējamām mašīnām, ko darbina ar elektrību. Ierīces, kas var izmantot arī citus enerģijas avotus, nav ietvertas.

2. Šajā direktīvā prasīto informāciju izvērtē saskaņā ar saskaņotajiem standartiem, kuru atsauces numuri publicēti *Eiropas Kopienų Oficiālajā Vēstnesī* un par kuriem dalībvalstis publicējušas valsts standarta atsauces

⁽¹⁾ OV L 297, 13.10.1992., 16. lpp.

⁽²⁾ OV L 109, 26.4.1983., 8. lpp.

⁽³⁾ OV L 32, 10.2.1996., 31. lpp.

▼B

numurus, kas atbilst saskaņotajiem standartiem. Šajā direktīvā noteikumus, kas paredz informācijas sniegšanu par trokšņa līmeni, piemēro, ja šāda informācija pieprasīta saskaņā ar Padomes Direktīvas 86/594/EEK 3. pantu (¹). Šo informāciju nepieciešamības gadījumā izvērtē saskaņā ar šo direktīvu.

3. Šā panta 2. punktā minētos saskaņotos standartus sastāda, pamatojoties uz Komisijas pilnvaru atbilstoši Direktīvai 83/189/EEK.

4. Šajā direktīvā, izņemot, ja kontekstā nepieciešams citādi, izmantotajiem terminiem ir tāda pati nozīme kā Direktīvā 92/75/EEK.

2. pants

1. Direktīvas 92/75/EEK 2. panta 3. punktā minētā tehniskā dokumentācija ietver:

- piegādātāja vārdu un adresi,
- vispārīgu ierīces aprakstu, pēc kura to var identificēt,
- informāciju, ieskaitot rasējumus, par modeļa dizaina pamatpazīmēm un jo īpaši elementiem, kas vērā ņemami ietekmē tās enerģijas patēriņu,
- ziņojumus par mērījumu pārbaudēm, kas veiktas saskaņā ar šīs direktīvas 1. panta 2. punktā minētajiem standartiem,
- ekspluatācijas instrukcijas, ja tādas ir.

2. Direktīvas 92/75/EEK 2. panta 1. punktā minētā etiķete atbilst šīs direktīvas I pielikumā noteiktajam. Etiķeti izvietoj ierīces ārpusē uz priekšējās vai augšējās virsmas tādā veidā, lai tā būtu skaidri saskatāma un nebūtu apslēpta.

3. Direktīvas 92/75/EEK 2. panta 1. punktā minētās zīmes saturs un formāts atbilst šīs direktīvas II pielikumā noteiktajam.

4. Direktīvas 92/75/EEK 5. pantā paredzētajos apstākļos un ja piedāvāšana pārdošanai, iznomāšanai vai pirkšanai uz nomaksu notiek ar drukāto saziņas līdzekļu, piemēram, ar katalogu preču pasūtīšanai pa pastu palīdzību, šis drukātais līdzeklis ietver visu šīs direktīvas III pielikumā paredzēto informāciju.

5. Ierīces energoefektivitātes klase un mazgāšanas efektivitātes klase, kā noteikts marķējumā un zīmē, atbilst IV pielikumā noteiktajam.

3. pants

Dalībvalstis veic visus nepieciešamos pasākumus, lai nodrošinātu, ka visi to teritorijā esošie piegādātāji un tirgotāji pilda šajā direktīvā noteiktos pienākumus.

4. pants

1. Dalībvalstis līdz 1997. gada 15. jūlijam pieņem un publicē normatīvos un administratīvos aktus, kas nepieciešami, lai izpildītu šīs direktīvas prasības. Tās nekavējoties informē par to Komisiju. Tās piemēro šos noteikumus no 1997. gada 1. augusta.

Tomēr dalībvalstis līdz 1998. gada 31. janvārim atļauj:

- preču laišanu tirgū, tirdzniecību un/vai izstādīšanu,
- 2. panta 4. punktā minēto drukāto saziņas līdzekļu izplatīšanu, kas neatbilst šīs direktīvas prasībām.

(¹) OV L 334, 6.12.1986., 24. lpp.

▼B

Kad dalībvalstis pieņem šos noteikumus, tajos ietver atsauci uz šo direktīvu vai šādu atsauci pievieno oficiālajai publikācijai. Dalībvalstis nosaka šādas atsauces veikšanas procedūru.

2. Dalībvalstis dara Komisijai zināmus galvenos savu tiesību aktus, ko tās pieņem jomā, uz ko attiecas šī direktīva.

5. pants

Šī direktīva stājas spēkā divdesmitajā dienā pēc tās publicēšanas *Eiropas Kopienu Oficiālajā Vēstnesī*.

6. pants

Šī direktīva ir adresēta dalībvalstīm.

▼ B

I PIELIKUMS
ETIĶETE

Etīketes dizains

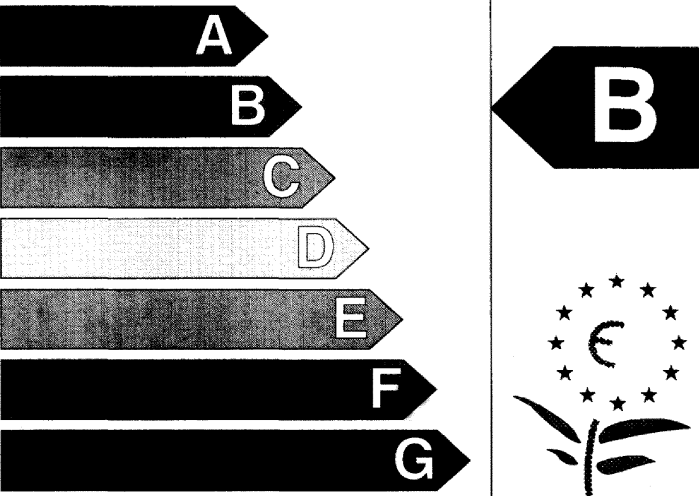


1. Marķējums ir attiecīgās valodas versija, izvēloties kādu no šādām ilustrācijām:

Energy		Washer-drier	
Manufacturer		Logo	— I
Model		ABC 123	— II
More efficient		B	— III
			— IV
Less efficient			
Energy consumption kWh <i>(to wash and dry a full capacity wash load at 60 °C)</i>		X.YZ	— V
Washing (only) kWh <small>Actual energy consumption will depend on how the appliance is used</small>		X.YZ	— VI
Washing performance <small>A: higher G: lower</small>		A B C D E F G	— VII
Spin speed (rpm)		1 100	— VIII
Capacity Washing (cotton) kg		y.z	— IX
Drying		y.z	— X
Water consumption (total) ℓ		yx	— XI
Noise (dB(A) re 1 pW)	Washing	xyz	— XII
	Spinning	xyz	
	Drying	xyz	
Further information is contained in product brochures			
Norm EN 50229 Washer-drier Label Directive No 96/XX/EC			

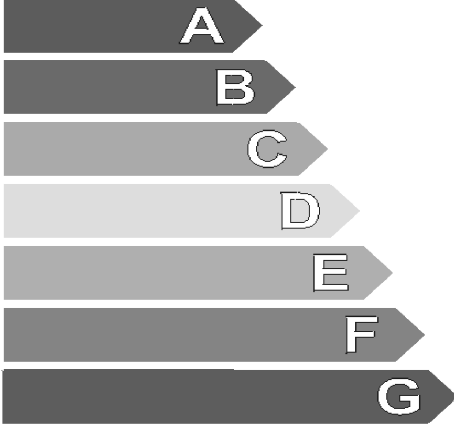





Енергия		Пералня -сушилня
Производител	Logo	
Модел	ABC 123	
По-ефективен		
A		
B		
C		
D		
E		
F		
G		
По-ниско ефективен		
Консумация на енергия kWh <i>(За пране и сушене при запълнена еместимост и при 60°C)</i>		X.YZ
Пране (само) kWh		X.YZ
Действителната консумация на енергия ще зависи от това как се използва уредът		
Клас на изпиране A: по-висок G: по-нисък		A B C D E F G
Скорост на центрофугиране (об/мин)		1100
Вместимост Пране		y.z
(памук) kg Сушене		y.z
Консумация на вода (общо) ℓ		yx
Ниво на шум Пране		xyz
(dB(A) за 1 pW) Центрофугиране		xyz
Сушене		xyz
Допълнителна информация се съдържа в техническия проспект		
БДС EN 50229 Директива 96/60/ЕО за перални-сушилни машини		

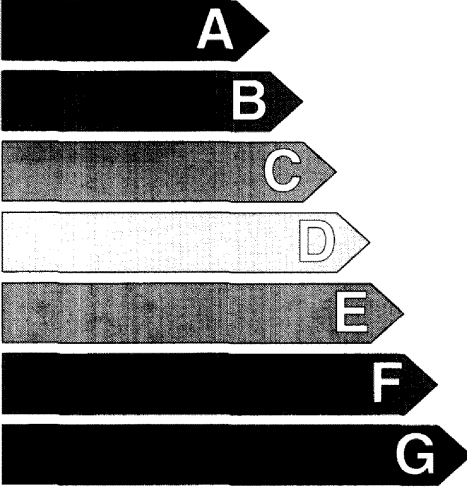



▼ B

Energía		Lavadora-secadora
Fabricante	Logo	
Modelo	ABC 123	
Más eficiente		
Menos eficiente		
Consumo de energía kWh <i>(Lavado y secado de la capacidad total de lavado a 60 °C)</i>	X.YZ	
(sólo) Lavado kWh	X.YZ	
El consumo real depende de las condiciones de utilización del aparato		
Eficacia de lavado A: más alto G: más bajo Velocidad de centrifugado (rpm)	A B C D E F G 1 100	
Capacidad Lavado en kg de algodón Secado	y.z y.z	
Consumo total de agua l	yx	
Ruido [dB(A) re 1 pW]	Lavado Centrifugado Secado	xyz xyz xyz
Ficha de información detallada en los folletos del producto		
<small>Norma EN 50229 Directiva 96/60/CE sobre etiquetado de lavadoras-secadoras combinadas</small>		


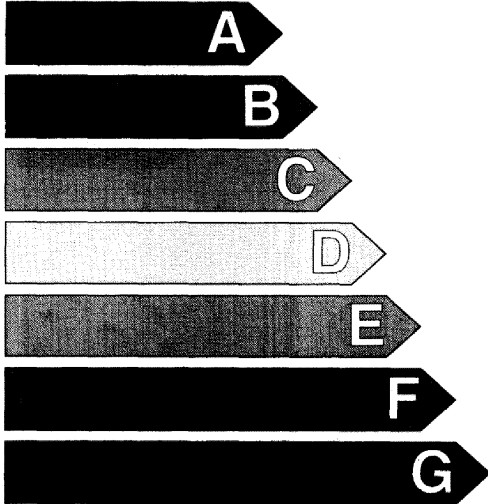



▼ A1

Energie		Kombinovaná pračka a sušička
Výrobce		Logo
Model		ABC 123
Úsporné		 
Méně úsporné		
Spotřeba energie kWh <i>(při praní, odstřed'ování i sušení a zatížení plnou kapacitou při 60° C)</i>		X.YZ
Jen praní kWh		X.YZ
Skutečná spotřeba energie závisí na způsobu používání spotřebiče		
Účinnost praní A: lepší G: horší		A B C D E F G
Otáčky při odstřed'ování (1/min)		1100
Náplň spotřebiče Bez sušení		y.z
(bavlna) kg Sušení		y.z
Spotřeba vody (celkem) l		yx
Hluk (dB(A) re 1 pW)	Praní Odstřed'ování Sušení	xyz xyz xyz
Další údaje jsou v návodu k použití		
Norma EN 50229 Směrnice 96/60/ES pro označování kombinovaných praček se sušičkou energetickými štítky		

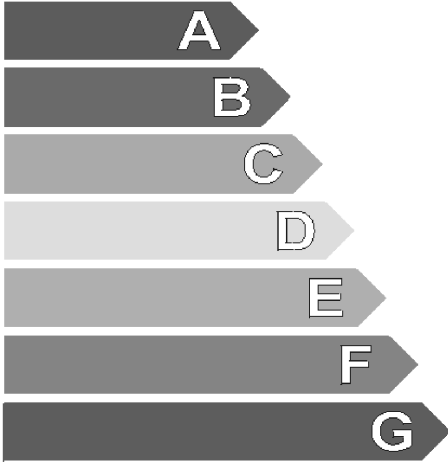


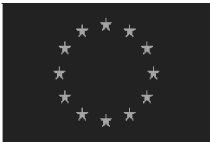
▼ B

Energi		Vaske-/ tørremaskine
Mærke		Logo
Model		ABC 123
Lavt forbrug	 <p>A B C D E F G</p>	 <p>B</p> 
Højt forbrug		
Energiforbrug kWh <i>(Ved en 60 °C vask af den maksimale anbefalede mængde tøj og tørring heraf)</i>		X.YZ
Vask & centrifugering kWh Det faktiske energiforbrug afhænger af, hvordan apparatet benyttes		X.YZ
Vaskeevne A: høj G: lav Centrifugeringshastighed (omdr./min.)		A B C D E F G 1 100
Kapacitet Vask (bomuld) kg Tørring		y.z y.z
Vandforbrug (total) l		yx
Lydeffektniveau dB(A) (Støj)	Vask Centrifugering Tørring	xyz xyz xyz
Brochurene om produktet indeholder yderligere oplysninger		
Standard EN 50229 Direktiv 96/60/EF om energimærkning af vaske-/tørremaskiner		

▼B

<h1>Energie</h1>		Wasch-Trockenautomat
Hersteller	 ABC 1 2 3	
Modell		
Niedriger Energieverbrauch		
		
Hoher Energieverbrauch		
Energieverbrauch kWh <i>(für Waschen und Trocknen der vollen Waschkapazität)</i>		X.YZ
Waschvorgang (allein) kWh		X.YZ
Der tatsächliche Energieverbrauch hängt von der Art der Nutzung des Gerätes ab		
Waschwirkung A: besser G: schlechter Schleuderdrehzahl (U/min)		A B C D E F G 1 100
Füllmenge (Baumwolle) kg	Waschen Trocknen	y.z y.z
Wasserverbrauch (total) l		yx
Geräusch (dB(A) re 1 pW)	Waschen Schleudern Trocknen	xyz xyz xyz
Ein Datenblatt mit weiteren Geräteangaben ist in Prospekten enthalten		
<small>Norm EN 50229 Richtlinie 96/60/EG Wasch-Trockenautomatenetikett</small>		

▼ A1

Energia		Pesumasin- kuivati
Tootja või kaubamärk Mudel		Logo ABC 123
Tõhusam 		 
Vähemtõhus Energiatarbivus kWh <i>(Masinatäie pesemine ja kuivatus 60° C korral)</i> Ainult pesuprogramm kWh <i>Tegelik tarbivus oleneb seadme kasutusviisist</i>		X.YZ X.YZ
Pesemistulemus A: parem G: halvem Tsentrifuugimiskiirus p/min		A B C D E F G 1100
Täitekogus Pesemine (puuvill) kg Kuivatamine		y.z y.z
Kogu veetarve l		yx
Müra Pesemine (dB(A) re 1 pW) Tsentrifuugimine Kuivatamine		xyz xyz xyz
Kasutusjuhend sisaldab lisateavet Standard EN 50229 Pesumasin-kuivatite märgistamise direktiiv 96/60/EÜ		

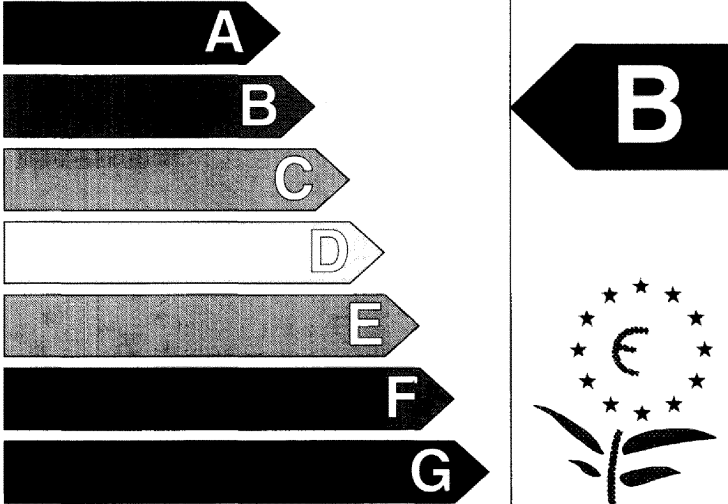


▼ B

Ενέργεια		Πλυντήριο -στεγνωτήριο
Κατασκευαστής Μοντέλο		Logo A B C 1 2 3
Περισσότερο αποδοτικό		 
Λιγότερο αποδοτικό		
Κατανάλωση Ενέργειας kWh <i>(να πλύνει και να στεγνώσει τη μέγιστη χωρητικότητα πλυσίματος στους 60 °C)</i>		X.YZ
Πλύσιμο (μόνο) kWh		X.YZ
Η πραγματική κατανάλωση εξαρτάται από τον τρόπο χρήσεως της συσκευής		
Βαθμός πλυσίματος A: υψηλότερος G: χαμηλότερος ταχύτητα περιδίνησης (σ.α.λ.)		A B C D E F G 1 100
Χωρητικότητα Πλύσιμο (βαμβακερά) σε kg Στέγνωμα		y.z y.z
Κατανάλωση νερού (Συνολικά) ℓ		yx
Θόρυβος [dB(A) ανά 1pW]	Πλύσιμο Στύψιμο Στέγνωμα	xyz xyz xyz
Μια κάρτα με πληροφοριακές λεπτομέρειες		
Πρότυπο EN 50229 Οδηγία 96/60/ΕΚ για τις ετικέτες στα πλυντήρια-στεγνωτήρια ρούχων		

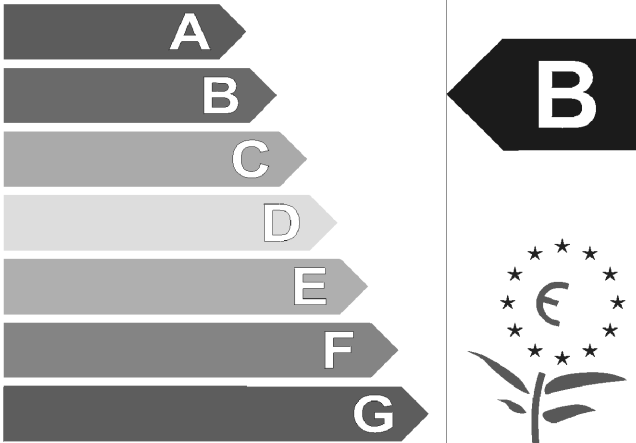


▼ B

Énergie		Lavante -séchante
Fabricant		Logo
Modèle		ABC 123
Économe		
Peu économe		
Consommation d'énergie kWh <i>(pour laver et sécher la capacité totale de lavage à 60 °C)</i>		X.YZ
Lavage (seulement) kWh		X.YZ
La consommation réelle dépend des conditions d'utilisation de l'appareil		
Efficacité de lavage A: plus élevée G: plus faible Vitesse d'essorage (trs/min)		A B C D E F G 1 100
Capacité	Lavage	y.z
(coton) kg	Séchage	y.z
Consommation d'eau (totale) l		yx
Bruit [dB(A) re 1 pW]	Lavage	xyz
	Essorage	xyz
	Séchage	xyz
Une fiche d'information détaillée figure dans la brochure		
Norme EN 50229 Directive 96/60/CE relative à l'étiquetage des lavantes-séchantes		

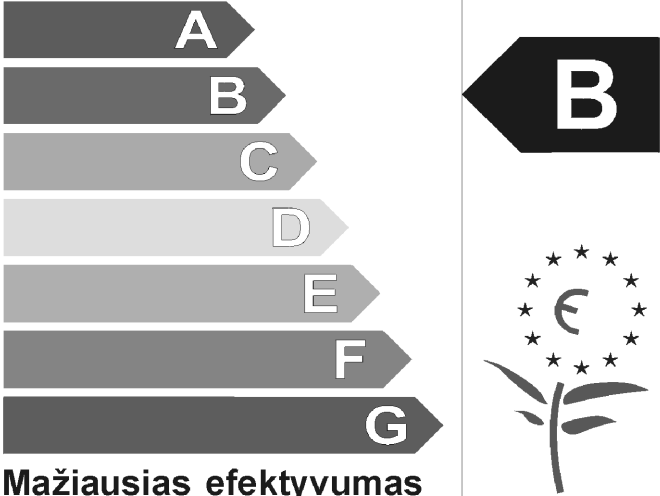

▼B

Energia		Lavasciuga
Costruttore	Logo	
Modello	ABC 123	
Bassi consumi		
Alti consumi		
Consumo di energia kWh <i>(per lavare ed asciugare un carico di lavaggio completo a 60 °C)</i>	X.YZ	
Lavaggio (solo) kWh	X.YZ	
Il consumo effettivo dipende dal modo in cui l'apparecchio viene usato		
Efficacia del lavaggio A: alta G: bassa Velocità di centrifugazione (gpm)	A B C D E F G 1 100	
Capacità Lavaggio (cotone) kg Asciugatura	y.z y.z	
Consumo di acqua (totale) l	yx	
Rumorosità [dB(A) re 1 pW]	Lavaggio Centrifugazione Asciugatura	xyz xyz xyz
Gli opuscoli illustrativi contengono una scheda particolareggiata		
Norma EN 50229 Direttiva 96/60/CE sull'etichettatura delle lavasciuga		

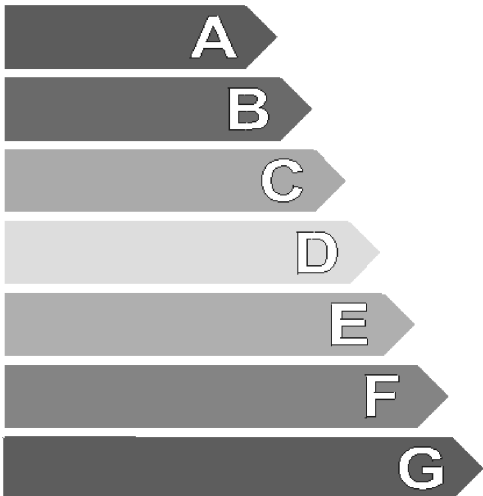


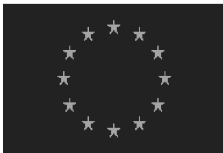
▼ A1

Enerģija		Kombinētā mazgāšanas un žāvēšanas mašīna
Ražotājs Modelis	Logo ABC 123	
Efektīvāk		
Mazāk efektīvi		
Enerģijas patēriņš kWh <i>(maksimālā veļas daudzuma mazgāšana un žāvēšana 60 °C temperatūrā)</i>	X.YZ	
Tikai mazgāšana kWh	X.YZ	
Faktiskais enerģijas patēriņš atkarīgs no iekārtas lietošanas veida		
Mazgāšanas izpilde A: labāka G: sliktāka Centrifūgas ātrums (apgr./min.)	A B C D E F G 1100	
Ietilpība (kokvilna) kg	Mazgāšana Žāvēšana	y.z y.z
Ūdens patēriņš (kopā)		yx
Troksnis (dB(A) re 1 pW)	Mazgāšana Izgiešana Žāvēšana	xyz xyz xyz
Sīkāka informācija norādīta brošūrā		
Standarts EN 50229 Kombinēto mazgāšanas un žāvēšanas mašīnu marķēšanas Direktīva 96/60/EK		

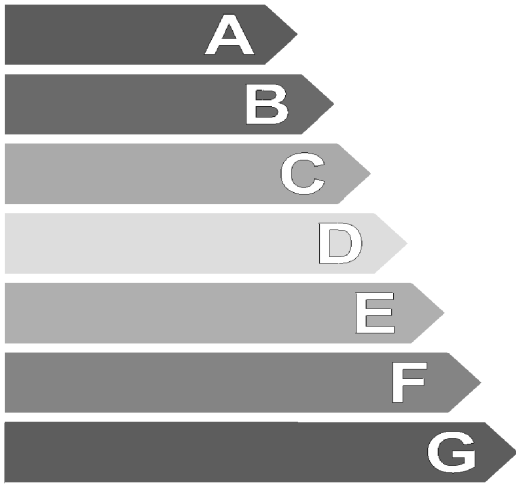



▼ A1

Energija		Skalbimo mašina su džiovintuvu
Gamintojas	Logo	
Modelis	ABC 123	
Didžiausias efektyvumas		
A		
B		
C		
D		
E		
F		
Mažiausias efektyvumas		G
Suvartojamos energijos	kWh	X.YZ
<i>(Skalbiant ir džiovinant pilnai pakrovus 60°C programoje skalbiamu kiekiu)</i>		
Tik skalbiant	kWh	X.YZ
Tikrasis suvartojamos energijos kiekis priklausys nuo to, kaip prietaisas bus naudojamas		
Skalbimo kokybės klasė	A B C D E F G	
A: aukštesnė G: žemesnė		
Sukimosi greitis (sūkliai per min.)	1100	
Talpa	Skalbiant	y.z
(medvilnė) kg	Džiovinant	y.z
Suvartojamas vandens kiekis	yx	
Triukšmas	Skalbiant	xyz
(dB(A) apie 1 pW)	Gręžiant	xyz
	Džiovinant	xyz
Daugiau informacijos yra gaminio apraše		
Lietuvos standartas LST EN 50229 Kombinuotosios skalbimo mašinos direktyva 96/60/EB		
		

▼ A1

Energia		Mosó-szárító
Gyártó		Logo
Típus		A B C 1 2 3
Hatékonyabb		
		
Kevésbé hatékony		
Energiafogyasztás kWh <i>(Mosás és szárítás teljes mosási kapacitással 60°C-on)</i>		X.YZ
(Csak) mosás kWh		X.YZ
A tényleges energiafogyasztás függ a használat és elhelyezés módjától		
Mosási teljesítmény A: magasabb G: alacsonyabb		A B C D E F G
Centrifugálási sebesség (fordulat/perc)		1100
Kapacitás Mosás		y.z
(pamut) kg Szárítás		y.z
Vízfogyasztás (összes), l		yx
Zaj Mosás		xyz
(dB(A) 1 pW) Centrifugálás		xyz
Szárítás		xyz
További információ a termékismertetőben		
EN 50229 szabvány A 96/60/EK irányelv alapján		

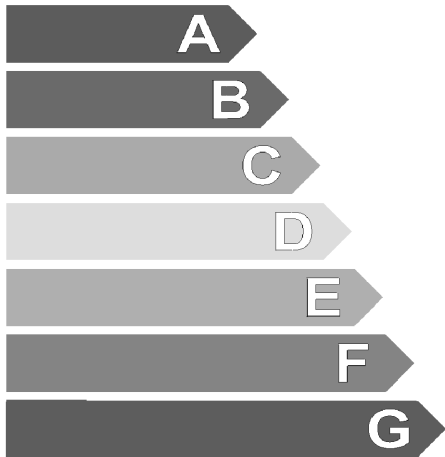



▼A1

Energija		Magna li taħsel u li tnixxef
Manifattur		Logo
Mudell		ABC 123
L-anqas li taħli		
L-aktar li taħli		
Konsum ta' Energija kWh <i>(Biex taħsel u tnixxef hasla shiha b'60 °C)</i>		X.ZŻ
Hasil (biss) kWh Il-konsum attwali ta' l-enerġija jiddependi minn kif il-prodott ikun qed jiġi użat		X.ZŻ
Il-qawwa tal-ħasil A: L-oghla G: L-aktar baxxa Il-veloċita` (rpm)		A B C D E F G 1100
Kapaċita` Il-ħasil (qoton) kg It-tnixxif		Z.Ż Z.Ż
Il-konsum ta' l-ilma (totali)		Zx
Livell tal-hoss (dB(A) re 1 pW)	Hasil Tidwir Tnixxif	xzŻ xzŻ xzŻ
Aktar informazzjoni tinkiseb mill-manwal tal-prodott		
L-istandard EN 50229 Id-Direttiva 96/60/KE dwar it-tikketti tal-magni li jaħslu u jnixxfu		

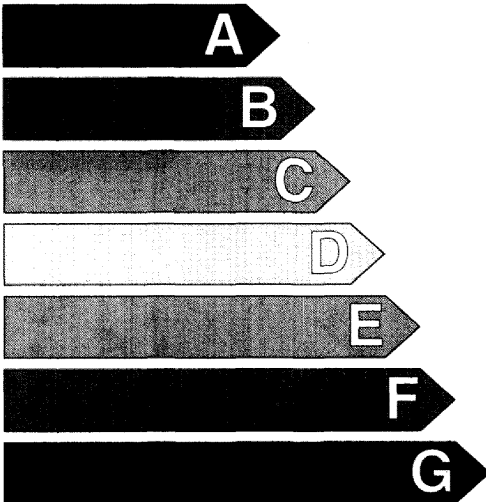


▼B

<h1>Energie</h1>		Was-droogcombinatie
Fabrikant	Logo	
Model	ABC 1 2 3	
Efficiënt		
Inefficiënt		
Energieverbruik kWh <i>(om een volle capaciteit op 60 °C te wassen en te drogen)</i>	X.YZ	
(enkel) om te wassen kWh	X.YZ	
Het werkelijke verbruik wordt bepaald door de wijze waarop het apparaat wordt gebruikt		
Wasresultaat A: goed G: matig Centrifugeersnelheid (tpm)	A B C D E F G 1 100	
Capaciteit Wassen (katoen) kg Drogen	y.z y.z	
Waterverbruik (totaal) l	yx	
Geluidsniveau (dB(A) re 1 pW) Wassen Centrifugeren Drogen	xyz xyz xyz	
Nadere gegevens zijn opgenomen in de brochure over het apparaat		
Norm EN 50229 Richtlijn 96/60/EG (etikettering was-droogcombinaties)		

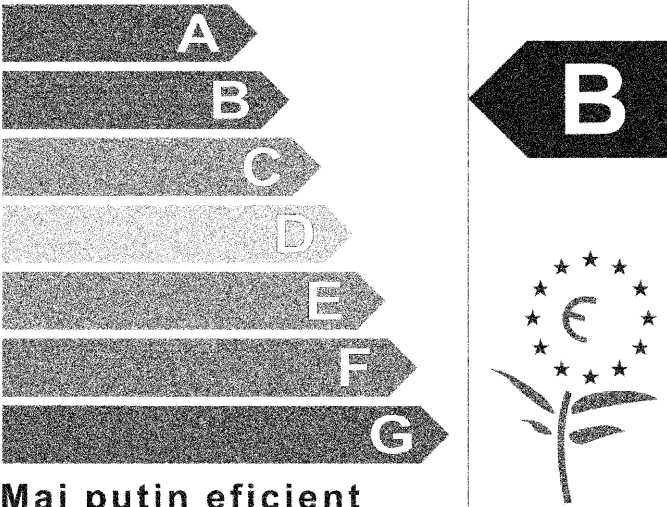
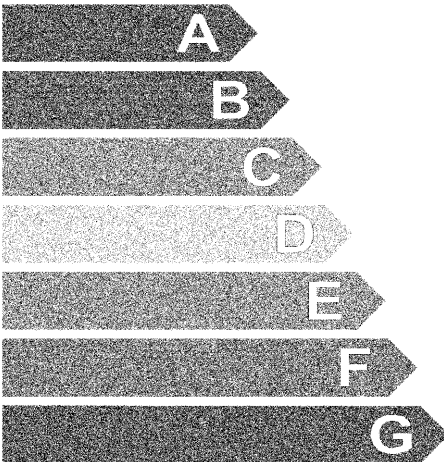

▼ A1

Energia		Pralko-suszarka
Producent	Logo	
Model	ABC 123	
Bardziej efektywna		
		
Mniej efektywna		
Całkowite zużycie energii kWh <i>(w cyklu prania w temp. 60°C i w cyklu suszenia wsadu znam. dla pralki)</i>	X.YZ	
Pranie kWh <i>Aktualne zużycie energii zależy od warunków eksploatacji</i>	X.YZ	
Efektywność prania A: wyższa G: niższa	A B C D E F G	
Prędkość odwirowywania (obr/min)	1100	
Ładunek znamionowy Pranie (bawełna) kg	y.z	
Suszenie	y.z	
Całkowite zużycie wody	yx	
Poziom hałasu Pranie (dB(A) re 1 pW) Odwirowywanie Suszenie	xyz xyz xyz	
Szczegółowe informacje zawarte są w instrukcji obsługi		
Norma EN 50229 Dyrektywa 96/60/WE dotycząca etykiet umieszczanych na pralko-suszarkach		

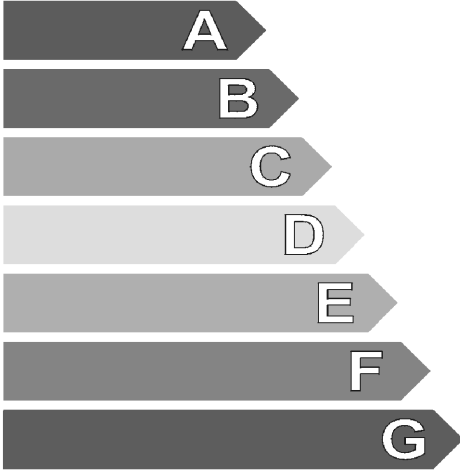



▼ B

Energia		Máquina de lavar e secar roupa
Fabricante		Logo
Modelo		ABC 123
Mais eficiente		B
Menos eficiente		
Consumo de energia kWh <i>(Lavagem e secagem da capacidade máxima a 60 °C)</i>		X.YZ
Lavagem (unicamente) kWh		X.YZ
O consumo real de energia dependerá das condições de utilização do aparelho		
Eficiência de lavagem A: mais elevada G: mais baixa Velocidade de centrifugação (rpm)		A B C D E F G 1 100
Capacidade Lavagem (algodão) kg Secagem		y.z y.z
Consumo de água (total) l		yx
Nível de ruído [dB(A) re 1 pW]	Lavagem Centrifugação Secagem	xyz xyz xyz
Ficha pormenorizada no folheto do produto		
<small>Norma EN 50229 Directiva 96/60/CE relativa à etiquetagem de máquinas de lavar e secar roupa</small>		

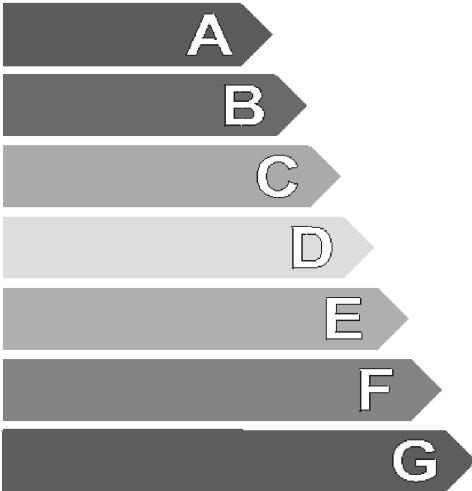



▼MI

Energie		Mașină de spălat și uscat rufe
Fabricant	Logo	
Model	ABC 123	
Mai eficient		
		
Mai puțin eficient		
Consum de energie kWh <i>(Pentru a spăla și usca o încărcătură completă de spălare la 60°C)</i>		X.YZ
Spălare (exclusiv) kWh <small>Consumul real va depinde de condițiile de utilizare a aparatului</small>		X.YZ
Eficiența spălării A: mai ridicată G: mai scăzută		A B C D E F G
Viteza de centrifugare (rot/min)		1100
Capacitate Spălare (bumbac) kg Uscare		y.Z y.Z
Consum de apă (total) ℓ		yX
Nivel de zgomot (dB(A) re 1 pW)	Spălare Centrifugare Uscare	xyz xyz xyz
Informații suplimentare se găsesc în broșurile de produs		
<small>Standard EN 50229 Directiva 96/60/CE privind etichetarea mașinilor electrice de spălat și uscat rufe</small>		






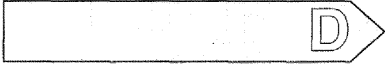




▼B

Energia		Práčka so sušičkou
Výrobca		Logo ABC 123
Model		
Viac úsporný		
Menej úsporný		
Spotreba energie kWh <i>(pranie a sušenie plnej kapacity pri 60 °C)</i>		X.YZ
Pranie (samostatne) kWh		X.YZ
Skutočná spotreba závisí od toho, ako je spotrebič používaný a kde je umiestnený		
Účinnosť prania A: vysoká G: nízka		A B C D E F G
Počet otáčok pri odstreďovaní (ot/min)		1100
Kapacita Pranie		y.z
(bavlny) kg Sušenie		y.z
Spotreba vody (celková) l		yx
Hlučnosť Pranie		xyz
(dB(A) re 1 pW) Odstreďovanie		xyz
Sušenie		xyz
Ďalšie informácie sú obsiahnuté vo výrobných katalógoch		
Norma EN 50229 Smernica 96/60/ES o štitkovaní práčok so sušičkami		











▼ A1

Energija		Pralno-sušilni stroj
Proizvajalec		Logo
Model		A B C 1 2 3
Manjša poraba energije		
		
		
Večja poraba energije		
Poraba energije	kWh	X.YZ
<i>(za pranje in sušenje pri največji dovoljeni polniti za pranje pri 60° C)</i>		
Samo pranje	kWh	X.YZ
Dejanska poraba energije je odvisna od načina uporabe stroja		
Pralni učinek		A B C D E F G
A: višji G: nižji		
Hitrost centrifuge (vrt/min)		1100
Zmogljivost	Pranje	y.z
(bombaž) kg	Sušenje	y.z
Poraba vode	(skupaj) l	yx
Hrup	pranje	xyz
(dB(A) re 1 pW)	ožemanje	xyz
	sušenje	xyz
Ostali podatki so navedeni v prospektih		
Standard EN 50229 Direktiva 96/60/ES o energijskih nalepkah za pralno-sušilne stroje		

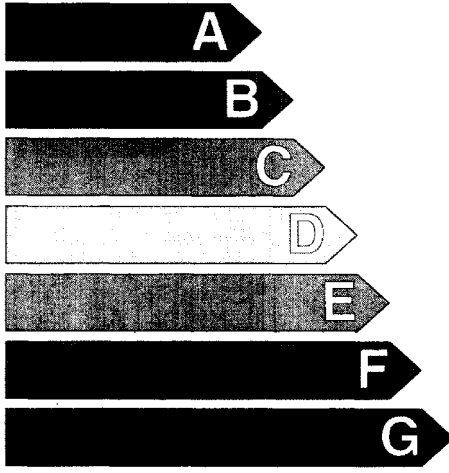



▼ B

Energia		Kuivaava pyykinpesukone
Tavarantoimittaja		Logo A B C 1 2 3
Malli		
Vähän kuluttava		
	A	 
	B	
	C	
	D	
	E	
	F	
	G	
Paljon kuluttava		
Energiankulutus kWh <i>(Täyden koneellisen pesu 60 °C:ssa ja kuivaus)</i>		X.YZ
Pelkkä pesuohjelma kWh		X.YZ
Todellinen kulutus riippuu laitteen käyttötavoista		
Pesutulos A: hyvä G: huono Linkousnopeus (kierr./min)		A B C D E F G 1 100
Täyttömäärä Pesu (puuvilla) kg Kuivaus		y.z y.z
Kokonaisvedenkulutus <i>l</i>		yx
Ääni (dB(A) re 1 pW)	Pesu Linkous Kuivaus	xyz xyz xyz
Tuote-esitteissä on lisätietoja		
Standardi EN 50229 Kuivaavien pyykinpesukoneiden merkintöjä koskeva direktiivi 96/60/EY		

▼ B

Energi		Tvätt-tork
Leverantör		Logo
Modell		ABC 123
Låg förbrukning		
	A	
	B	
	C	
	D	
	E	
	F	
	G	
Hög förbrukning		
Energiförbrukning	kWh	X.YZ
<i>(för tvätt och tork av fullastad maskin i 60 °C)</i>		
Endast tvätt	kWh	X.YZ
Verklig förbrukning beror på hur apparaten används		
Tvätteffekt		A B C D E F G
A: bättre G: sämre		
Centrifugeringshastighet (varv/min)		1 100
Kapacitet	Tvätt	y.z
(bomull) kg	Torkning	y.z
Vattenförbrukning (total) <i>l</i>		yx
Buller	Tvätt	xyz
(dB(A) re 1 pW)	Centrifugering	xyz
	Torkning	xyz
Produktbroschyrerna innehåller ytterligare information.		
Standard EN 50229 Direktiv 96/60/EG om märkning av kombinerade tvättmaskiner/torktumlare		

▼ B

Énergie		Lavante-séchante Was-droogcombinatie	
Fabriquant Modèle		Logo ABC 123	
Économe/Efficiënt 		 	
Peu économe/Inefficiënt Consommation d'énergie kWh <small>(pour laver et sécher la capacité totale de lavage à 60°C)</small> Lavage (seulement) kWh <small>La consommation réelle dépend des conditions d'utilisation de l'appareil</small>		X.YZ X.YZ	
Energieverbruik kWh <small>(Om een volle capaciteit op 60 °C te wassen en te drogen)</small> (enkel) om te wassen kWh <small>Het werkelijke verbruik wordt bepaald door de wijze waarop het apparaat wordt gebruikt</small>		X.YZ X.YZ	
Efficacité de lavage/Wasresultaat A: plus élevée/goed G: plus faible/matig Vitesse d'essorage (trs/mn)/ Centrifugeersnelheid (tpm)		A B C D E F G 1 100	
Capacité (coton) / kg (ait (katoen))		Lavage/Wassen Séchage/Drogen y.z y.z	
Consommation d'eau (totale) Waterverbruik (totaal)		yx	
Bruit/Geluidsniveau [dB(A) re 1 pW]		Lavage/Wassen Essorage/Centrifugeren Séchage/Drogen xyz xyz xyz	
Une fiche d'information détaillée figure dans la brochure		Nadere gegevens zijn opgenomen in de brochure over het apparaat	
Norme EN 50229 Directive 96/60/CE relative à l'étiquetage des lavantes-séchantes		Norm EN 50229 Richtlijn 96/60/EG (etikettering was-droogcombinaties)	
			

▼B

2. Šādas atzīmes nosaka ietveramo informāciju:

Atzīmes:

- I. Piegādātāja vārds vai preču zīme.
- II. Piegādātāja modeļa identifikators.
- III. Ierīces energoefektivitātes klase, ko nosaka saskaņā ar IV pielikumu. Šo norādes burtu izvieto tajā pašā līmenī kā atbilstošo bultu.
- IV. Neierobežojot prasības, kas saistītas ar Kopienas ekomarķējuma piešķiršanas shēmu, ja ierīcei piešķirts "Kopienas ekomarķējums", ievērojot Padomes Regulu (EEK) Nr. 880/92 ⁽¹⁾, šeit var pievienot ekomarķējuma kopiju. Tālāk minētā "veļas mazgājamās un žāvējamās mašīnas marķējuma dizaina pamācība" izskaidro, kā ekomarķējumu var ietvert marķējumā.
- V. Enerģijas patēriņš kWh pilnīgas darbības (mazgāšana, centrifugēšana un žāvēšana) ciklā, izmantojot standarta 60 °C kokvilnas ciklu un "sausas kokvilnas" žāvēšanas ciklu, kas noteikts saskaņā ar 1. panta 2. punktā minēto saskaņoto standartu pārbaudes procedūrām.
- VI. Enerģijas patēriņš kWh mazgāšanas (tikai mazgāšana un centrifugēšana) ciklā, izmantojot standarta 60 °C kokvilnas ciklu, kas noteikts saskaņā ar 1. panta 2. punktā minēto saskaņoto standartu pārbaudes procedūrām.
- VII. Mazgāšanas efektivitātes klase, kas noteikta saskaņā ar IV pielikumu.
- VIII. Maksimālais centrifūgas ātrums standarta 60 °C kokvilnas ciklā, kas noteikts saskaņā ar 1. panta 2. punktā minēto saskaņoto standartu pārbaudes procedūrām.
- IX. Ierīces jauda (kg) standarta 60 °C kokvilnas ciklā (bez žāvēšanas), kas noteikta saskaņā ar 1. panta 2. punktā minētajiem saskaņotajiem standartiem.
- X. Ierīces jauda (kg) "sausas kokvilnas" (žāvēšanas) ciklam, kas noteikta saskaņā ar 1. panta 2. punktā minētajiem saskaņotajiem standartiem.
- XI. Ūdens patēriņš litros pilnas darbības (mazgāšana, centrifugēšana, žāvēšana) ciklā, izmantojot standarta 60 °C kokvilnas mazgāšanas ciklu un "sausas kokvilnas" žāvēšanas ciklu, kas noteikts saskaņā ar 1. panta 2. punktā minēto saskaņoto standartu pārbaudes procedūrām.
- XII. Vajadzības gadījumā trokšņa līmenis mazgāšanas, centrifugēšanas un žāvēšanas ciklos, izmantojot standarta 60 °C kokvilnas mazgāšanas ciklu un "sausas kokvilnas" žāvēšanas ciklu, kas noteikts saskaņā ar Direktīvu 86/594/EEK ⁽²⁾.

Piezīme:

Iepriekš aprakstīto terminu ekvivalenti citās valodās ietverti V pielikumā.

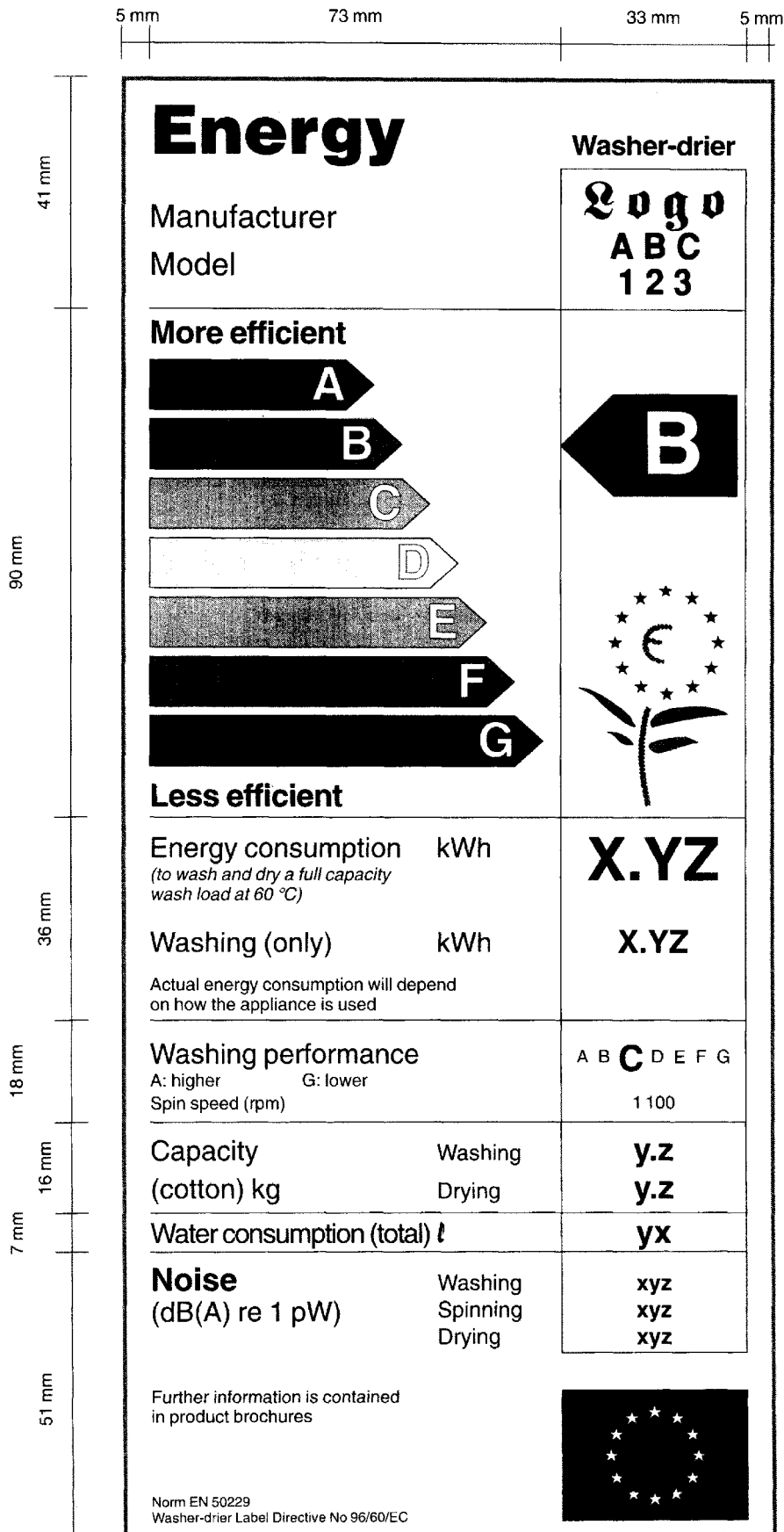
⁽¹⁾ OV L 99, 11.4.1992., 1. lpp.

⁽²⁾ OV L 344, 6.12.1986., 24. lpp. Attiecīgie trokšņa līmeņa mērīšanas standarti ir šādi: EN 60704-2-4 mazgāšanai un centrifugēšanai un EN 60704-2-6 žāvēšanai, un EN 60704-3.

▼ B

Drukāšana

3. Marķējuma izskatu nosaka šādu:



▼B

Izmantotās krāsas:

CMYK: ciāna, fuksīns, dzeltena, melna.

Piem., 07X0: 0 % ciāna, 70 % fuksīna, 100 % dzeltena, 0 %melna.

Bultas

– A: X0X0

– B: 70X0

– C: 30X0

– D: 00X0

– E: 03X0

– F: 07X0

– G: 0XX0

Kontūras krāsa X070.

Viss teksts ir melns. Fons ir balts.

Pilnīga drukāšanas informācija ietverta “Veļas mazgājamo un žāvējamo mašīnu marķējuma pamācībā”, kas paredzēta vienīgi informācijai, ko var iegūt no:

The Secretary of the Committee on energy labelling and standard product information for household appliances,

Directorate-General Energy XVII,

European Commission,

Rue de la Loi/Wetstraat 200,

B-1049 Brussels.



II PIELIKUMS

ZĪME

Zīme satur šādu informāciju. Informāciju var sniegt tabulas veidā, kas aptver vairākas viena piegādātāja piegādātas ierīces. Informāciju sniedz noteiktajā kārtībā, ja vien tā nav ietverta ierīces vispārīgajā aprakstā:

1. Piegādātāja preču zīme.
2. Piegādātāja modeļa identifikators.
3. Modeļa energoefektivitātes klase, kā noteikts IV pielikumā, kas izteikta kā “energoefektivitātes klase... skalā no A (efektīvākais) līdz G (neefektīvākais)”. Ja šo informāciju sniedz tabulas veidā, to var izteikt citādi, skaidri nosakot, ka mērīts tiek no A (efektīvākais) līdz G (neefektīvākais).
4. Ja informāciju sniedz tabulas veidā un dažām tajā ietvertajām ierīcēm ir piešķirts “Kopienas ekomarķējums”, ievērojot Regulu (EEK) Nr. 880/92, šo informāciju var ietvert šeit. Šajā gadījumā rindas virsraksts ir “Kopienas ekomarķējums” un ierakstā ietver ekomarķējuma kopiju. Šie noteikumi neierobežo prasības, kas saistītas ar ES ekomarķējuma piešķiršanas shēmu.
5. Enerģijas patēriņš mazgāšanai, centrifugēšanai un žāvēšanai kWh pilnīgas darbības ciklam, kā noteikts I pielikuma V piezīmē.
6. Enerģijas patēriņš tikai mazgāšanai un centrifugēšanai kWh mazgāšanas ciklā, kā noteikts I pielikuma VI piezīmē.
7. Mazgāšanas izpildes klase saskaņā ar IV pielikumu, kas izteikta kā “mazgāšanas efektivitātes klase... skalā no A (augstākā) līdz G (zemākā)”. To var izteikt citādi, skaidri nosakot, ka mērīts tiek no A (augstākā) līdz G (zemākā).
8. Ūdens ekstrakcijas efektivitāte saskaņā ar 1. panta 2. punktā minēto saskaņoto standartu pārbaudes procedūrām standarta 60 °C kokvilnas ciklam, kas izteikta kā “ūdens, kas paliek pēc žāvēšanas... % (kā proporcija no veļas sausā svara)”.
9. Maksimālais centrifūgas ātrums, kā noteikts I pielikuma VIII piezīmē.
10. Ierīces mazgāšanas jauda standarta 60 °C kokvilnas ciklam, kā noteikts I pielikuma IX piezīmē.
11. Ierīces žāvēšanas jauda standarta “sausas kokvilnas” žāvēšanas ciklam, kā noteikts I pielikuma X piezīmē.
12. Ūdens patēriņš mazgāšanai, centrifugēšanai un žāvēšanai litros pilnīgas darbības ciklam, kā noteikts I pielikuma XI piezīmē.
13. Ūdens patēriņš tikai mazgāšanai un centrifugēšanai litros standarta 60 °C kokvilnas mazgāšanas (un centrifugēšanas) ciklam, kas noteikts saskaņā ar 1. panta 2. punktā minēto saskaņoto standartu pārbaudes procedūrām.
14. Mazgāšanas un žāvēšanas laiks. Programmas laiks pilnīgas darbības ciklam (60 °C kokvilnas mazgāšana un “sausas kokvilnas” žāvēšana) aprēķinātai mazgāšanas jaudai, kas noteikts saskaņā ar 1. panta 2. punktā minēto saskaņoto standartu pārbaudes procedūrām.
15. Piegādātāji var no 5. līdz 14. punktam ietvert informāciju par citiem mazgāšanas un/vai žāvēšanas cikliem.
16. Enerģijas un ūdens patēriņš, kas izteikts 200 reizēm; patēriņš izteikts šādos punktos: 5 (enerģija) un 12 (ūdens). To izsaka kā “aprēķināto gada patēriņu četru personu saimniecībai, kas vienmēr izmanto žāvējamo aparātu (200 cikli)”.
17. Enerģijas un ūdens patēriņš, kas izteikts 200 reizēm; patēriņš izteikts šādos punktos: 6 (enerģija) un 13 (ūdens). To izsaka kā “aprēķināto gada patēriņu četru personu saimniecībai, kas neizmanto žāvējamo aparātu (200 cikli)”.
18. Nepieciešamības gadījumā trokšņa līmenis mazgāšanas, centrifugēšanas un žāvēšanas ciklu laikā, izmantojot standarta 60 °C kokvilnas mazgāšanas ciklu un “sausas kokvilnas” žāvēšanas ciklu, saskaņā ar Direktīvu 86/594/EEK.

Informāciju uz marķējuma var attēlot krāsaina vai melnbalta marķējuma veidā.

Piezīme:

Iepriekš aprakstīto terminu ekvivalenti citās valodās ietverti V pielikumā.

▼B*III PIELIKUMS***PASŪTĪŠANA PA PASTU UN CITA VEIDA PĀRDOŠANA NO
ATTĀLUMA**

Katalogi pasūtīšanai pa pastu un citi šīs direktīvas 2. panta 4. punktā minētie drukātie saziņas līdzekļi ietver šādu informāciju, kas sniegta noteiktā kārtībā:

1. Energoefektivitātes klase (II pielikums, 3. punkts).
2. Enerģijas patēriņš (mazgāšana, centrifugēšana, žāvēšana) (II pielikums, 5. punkts).
3. Enerģijas patēriņš (tikai mazgāšana un centrifugēšana) (II pielikums, 6. punkts).
4. Mazgāšanas efektivitātes klase (II pielikums, 7. punkts).
5. Ūdens ekstrakcijas efektivitāte (II pielikums, 8. punkts).
6. Maksimālais centrifūgas ātrums (II pielikums, 9. punkts).
7. Jauda (mazgāšana) (II pielikums, 10. punkts).
8. Jauda (žāvēšana) (II pielikums, 11. punkts).
9. Ūdens patēriņš (mazgāšana, centrifugēšana un žāvēšana) (II pielikums, 12. punkts).
10. Ūdens patēriņš (tikai mazgāšana un centrifugēšana) (II pielikums, 13. punkts).
11. Aprēķinātais gada patēriņš četru personu saimniecībai, kas vienmēr izmanto žāvējamo aparātu (200 cikli) (II pielikums, 16. punkts).
12. Aprēķinātais gada patēriņš četru personu saimniecībai, kas nekad neizmanto žāvējamo aparātu (200 cikli) (II pielikums, 17. punkts).
13. Nepieciešamības gadījumā trokšņa līmenis (II pielikums, 18. punkts).

Ja tiek sniegta cita informācija, kas ietverta zīmē, tai jābūt II pielikumā noteiktajā veidā un to ietver iepriekšminētajā sarakstā kārtībā, kas noteikta zīmei.

Piezīme.

Iepriekš aprakstīto terminu ekvivalenti citās valodās ietverti V pielikumā.



IV PIELIKUMS

ENERGOEFEKTIVITĀTES KLASE

1. Ierīces energoefektivitātes klasi nosaka saskaņā ar 1. tabulu:

1. tabula

Energoefektivitātes klase	Enerģijas patēriņš "C" kWh/kg pilnas darbības (mazgāšana, centrifugēšana, žāvēšana) ciklā, izmantojot standarta 60 °C kokvilnas ciklu un "sausas kokvilnas" žāvēšanas ciklu, kas noteikts saskaņā ar 1. panta 2. punktā minēto saskaņoto standartu pārbaudes procedūrām
A	$C \leq 0,68$
B	$0,68 < C \leq 0,81$
C	$0,81 < C \leq 0,93$
D	$0,93 < C \leq 1,05$
E	$1,05 < C \leq 1,17$
F	$1,17 < C \leq 1,29$
G	$1,29 < C$

2. Ierīces mazgāšanas izpildes klasi nosaka saskaņā ar 2. tabulu:

2. tabula

Mazgāšanas efektivitātes klase	Mazgāšanas efektivitātes indekss "P", kā noteikts 1. panta 2. punktā minēto saskaņoto standartu pārbaudes procedūrās, izmantojot standarta 60 °C kokvilnas ciklu
A	$P > 1,03$
B	$1,03 \geq P > 1,00$
C	$1,00 \geq P > 0,97$
D	$0,97 \geq P > 0,94$
E	$0,94 \geq P > 0,91$
F	$0,91 \geq P > 0,88$
G	$0,88 \geq P$



V PIELIKUMS

MARKĒJUMĀ UN ZĪMĒ IZMANTOTO TERMINU TULKĀJUMI

Angļu valodas terminu ekvivalenti citās Kopienas valodās ir šādi.

Poznāmkā	EN	ES	DA	DE	EL	FR
Enerģētiský šiftek						
Příloha I						
	Energy	Energía	Energi	Energie	Ενέργεια	Énergie
☒	Washer-drier	Lavadora-secadora	Váske-/tørremaskine	Wasch-Trockenau- tomat	Πλυντήριο-στεγνω- τήριο	Lavante-séchante
I	Manufacturer	Fabricante	Mærke	Hersteller	Κατασκευαστής	Fabricant
II	Model	Modelo	Model	Modell	Μοντέλο	Modèle
☒	More efficient	Más eficiente	Lavt forbrug	Niedriger Energie- verbrauch	Αποδοτικό	Économe
☒	Less efficient	Menos eficiente	Højt forbrug	Hoher Energiever- brauch	Μη αποδοτικό	Peu économe
3	Energy efficiency class... on a scale of A (more efficient) to G (less efficient)	Clase de eficiencia energética... en una escala que abarca de A (más eficiente) a G (menos eficiente)	Relativt energifor- brug... på skalaen A (lavt forbrug) til G (højt forbrug)	Energieeffizienz- klasse... auf einer Skala von A (niedriger Energie- verbrauch) bis G (hoher Energiever- brauch)	Τάξη ενεργειακής απόδοσης σε μια κλίμακα από το A (αποδοτικό) ως το G (μη αποδοτικό)	Classe d'efficacité énergétique... sur une échelle allant de A (économe) à G (peu économe)
V	Energy consumption	Consumo de energía	Energiforbrug	Energieverbrauch	Κατανάλωση ενέργειας	Consommation d'énergie
V	kWh	kWh	kWh	kWh	kWh	kWh

Poznámka	Informační list		EN	ES	DA	DE	EL	FR
Energetický štítek	Zásilkový prodej							
Příloha I	Příloha II	Příloha III						
	5	2	Energy consumption for washing, spinning and drying	Consumo de energía para lavado, centrifugado y secado	Energiforbrug til vask, centrifugering og tørring	Energieverbrauch (Waschen, Schleudern und Trocknen)	Κατανάλωση ενέργειας για πλύσιμο, σπύσιμο και στένγνομα	Consommation d'énergie pour le lavage, l'essorage et le séchage
☒			(To wash and dry a full capacity wash load at 60 °C)	(Lavado y secado de la capacidad total de lavado a 60 °C)	(Ved en 60 °C vask af den maksimale anbefalede mængde tøj og tørring heraf)	(Für eine 60 °C Ladung (volle Waschkapazität) zum Waschen und Trocknen)	(Να πλύνει και να στεγνώσει τη μέγιστη χωρητικότητα πλυσίματος στους 60 °C)	(pour laver et sécher la capacité totale de lavage à 60 °C)
VI			Washing (only) kWh	(Sólo) Lavado kWh	Vask og centrifugering kWh	Waschvorgang (allein) kWh	Πλύσιμο (μόνο) kWh	Lavage (seulement) kWh
	6	3	Energy consumption for washing and drying only	Consumo de energía del lavado y centrifugado solamente	Energiforbrug til vask og centrifugering alene	Energieverbrauch nur für Wasch- und Schleuderprogramm	Κατανάλωση ενέργειας για πλύσιμο (και σπύσιμο) μόνο	Consommation d'énergie pour le lavage et l'essorage seulement
☒			Actual consumption will depend on how the appliance is used	El consumo real depende de las condiciones de utilización del aparato	Det faktiske energiforbrug afhæner af, hvilket apparat benyttes	Der tatsächliche Energieverbrauch hängt von der Art der Nutzung des Geräts ab	Η πραγματική κατανάλωση εξαρτάται από τον τρόπο χρήσης της συσκευής	La consommation réelle dépend des conditions d'utilisation de l'appareil
VII			Washing performance A: higher G: lower	Eficiencia de lavado A: más alto G: más bajo	Vaskeevne A: høj G: lav	Waschwirkung A: besser G: schlechter	Βαθμός πλυσίματος A: υψηλότερος G: χαμηλότερος	Efficacité de lavage A: plus élevée G: plus faible

Poznámka		EN	ES	DA	DE	EL	FR
Energetický štítek	Zásilkový prodej						
Příloha I	Příloha II						
	7	Washing performance class... on a scale of A (higher) to G (lower)	Clase de eficiencia de lavado... en una escala que abarca de A (más alto) a G (más bajo)	Vaskeevne... på skalaen A (høj) til G (lav)	Waschwirkungsklasse... auf einer Skala von A (besser) bis G (schlechter)	Βαθμίες πλυσίματος... σε κλίμακα από Α (υψηλότερος) μέχρι Γ (χαμηλότερος)	Classe d'efficacité de lavage... sur une échelle allant de A (plus élevée) à G (plus faible)
	8	Water remaining after spin... % (a. s. a proportion of dry weight of wash)	Agua restante tras el centrifugado... % (en proporción de peso seco de la ropa)	Restfugighed efter centrifugering... % (i forhold til tørt tøj)	Nach dem Schleudervorgang verbleibende Restfeuchte... % (Anteil am Trockengewicht der Wäsche)	... % νερού που παραμένει μετά την περιστροφή (ως ποσοστό του ξηρού βάρους των ρούχων)	Teneur en eau après essorage... % (par rapport au poids du linge sec)
VIII	9	Spin speed (rpm)	Velocidad de centrifugado (rpm)	Centrifugeringshastighed (omdr./min.)	Schleuderdrehzahl (U/min)	Ταχύτητα περιστροφής (σ.α.λ.)	Vitesse d'essorage (rpm)
IX/X	10/11	Capacity (cotton) kg	Capacidad (algodón) ... kg	Kapacitet (bomuld) kg	Füllmenge (Baumwolle) kg	Περιεχόμενο σε kg βαμβακερά	Capacité (blanc) kg
X	10	Washing	Lavado	Vask	Waschen	Πλύσιμο	Lavage
IX	11	Drying	Secado	Tørring	Trocknen	Στέγνωμα	Séchage
XI		Water consumption (total)	Consumo total de agua	Vandforbrug (total)	Wasserverbrauch (total)	Κατανάλωση νερού (συνολικά)	Consommation d'eau (totale)
	12	Water consumption washing, spinning and drying	Consumo de agua del lavado, centrifugado y secado	Vandforbrug til vask, centrifugering og tørring	Wasserverbrauch nur für Wasch-, Schleuder- und Trockenprogramm	Κατανάλωση νερού για πλύσιμο, στύψιμο και στέγνωμα	Consommation d'eau pour le lavage, l'essorage et le séchage

Poznámka	EN	ES	DA	DE	EL	FR
Energetický štítek						
Příloha I						
Informační list						
Zásilkový prodej						
Příloha II						
Příloha III						
10	Water consumption for washing and spinning only	Consumo de agua del lavado y centrifugado solamente	Vandforbrug til vask og centri-fugering alene	Wasserverbrauch nur für Waschen und Schleudern	Κατανάλωση νερού για πλύσιμο και σπώσιμο	Consommation d'eau pour le lavage et l'essorage seulement
13						
14	Washing and drying time	Tiempo de lavado y secado	Vaske- og tørretid	Wasch- und Trockenzzeit	Διάρκεια πλύσιματος και στεγνώματος	Durée du lavage et du séchage
16	Estimated annual consumption for a 4-person household, always using the drier (200 cycles)	Consumo anual típico de una familia de cuatro personas que siempre seca en la lavadora-secadora (200 ciclos)	Anslæet årligt forbrug for en husstand på fire personer, som altid tørrer i denne vaske-/tørrmaskine (200 vaske med tørring)	Repräsentativer Jahresverbrauch eines Vier-personen-haushalts, der diesen Wasch-Trockenautomaten immer zum Trocknen verwendet (200 Programme)	Εκτιμώμενη ετήσια κατανάλωση για τετραμελές νοικοκυριό που πάντοτε χρησιμοποιεί για το στεγνώμα το πλυντήρια- στεγνωτήριο ρούχων (200 πρόγραμμα)	Consommation annuelle typique d'un famille de quatre personnes qui sèche toujours dans cette lavante-séchante (200 cycles)
17	Estimated annual consumption for a 4-person household, never using the drier (200 cycles)	Consumo anual típico de una familia de cuatro personas que nunca seca en la lavadora-secadora (200 ciclos)	Anslæet årligt forbrug for en husstand på fire personer, som aldrig tørrer i denne vaske-/tørrmaskine (200 vaske med tørring)	Repräsentativer Jahresverbrauch eines Vier-personen-haushalts, der diesen Wasch-Trockenautomaten nie zum Trocknen verwendet (200 Programme)	Εκτιμώμενη ετήσια κατανάλωση για τετραμελές νοικοκυριό που ποτέ δεν χρησιμοποιεί για το στεγνώμα το πλυντήρια- στεγνωτήριο ρούχων (200 πρόγραμμα)	Consommation annuelle typique d'un famille de quatre personnes qui ne sèche jamais dans cette lavante-séchante (200 cycles)
18	Noise [dB(A) re 1 pW]	Ruido [dB(A) re 1 pW]	Lydeffektniveau dB(A) (Støj)	Geräusch (dB(A) re 1 pW)	Θόρυβος [dB(A) ανά 1 pW]	Bruit [dB(A) re 1 pW]
XII						

Poznámka		EN	ES	DA	DE	EL	FR
Energetický štítek	Zásilkový prodej						
Příloha I	Příloha II						
<input type="checkbox"/>	18	Washing	Lavado	Vask	Waschen	Πλύσιμο	Lavage
<input type="checkbox"/>	18	Spinning	Centrifugado	Centrifugering	Schleudern	Στρίψιμο	Essorage
<input type="checkbox"/>	18	Drying	Secado	Tørring	Trocknen	Στέγνωμα	Séchage
<input type="checkbox"/>		Further information is contained in product brochures	Ficha de información detallada en los folletos del producto	Brochure om produktet indeholder yderligere oplysninger	Ein Datenblatt mit weiteren Geräteangaben ist in den Prospekten enthalten	Μια κάρτα με πληροφορίες λεπτομέρειες	Une fiche d'information détaillée figure dans la brochure
<input type="checkbox"/>		Norm EN 50229	Norma EN 50229	Standard: EN 50229	Norm EN 50229	Πρότυπο EN 50229	Norme EN 50229
<input type="checkbox"/>		Washer-drier Label Directive 96/60/EC	Directiva 96/60/CE sobre etiquetado de lavadoras-secadoras combinadas	Direktiv 96/60/EF om energimærkning af kombinerede vaske/tørremaskiner	Richtlinie 96/60/EG Wasch-Trocken-automaten-etikett	Οδηγία 96/60/EK για τις ετικέτες στα πλυντήρια- στεγνωτήρια πούχων	Directive 96/60/CE relative à l'étiquetage des lavantes-séchantes

IT	NL	FI	SV	► <u>AI</u> CS ◄	► <u>AI</u> ET ◄	► <u>AI</u> LV ◄	► <u>AI</u> LT ◄
Energia	Energie	Energia	Energi	► <u>AI</u> Energie ◄	► <u>AI</u> Energia ◄	► <u>AI</u> Enerģija ◄	► <u>AI</u> Energija ◄
Lavasciuga	Was-droog-combinatie	Kuivaava pyykkinpesukone	Tvätt-tork	► <u>AI</u> Kombinovaná pračka a sušička ◄	► <u>AI</u> Pesumasin kuivati ◄	► <u>AI</u> Kombinētā mazgāšanas un žāvēšanas mašīna ◄	► <u>AI</u> Skalbimo mašīna su džiovin-tuvu ◄
Costruttore	Fabrikant	Tavarantoimittaja	Leverantör	► <u>AI</u> Výrobce ◄	► <u>AI</u> Tootja või kaubamärk ◄	► <u>AI</u> Ražotājs ◄	► <u>AI</u> tojas ◄
Modello	Model	Malli	Modell	► <u>AI</u> Model ◄	► <u>AI</u> Mudel ◄	► <u>AI</u> Modelis ◄	► <u>AI</u> Modelis ◄
Bassi consumi	Efficiënt	Vähän kuluttava	Låg förbrukning	► <u>AI</u> Úsporné ◄	► <u>AI</u> Tõhusam ◄	► <u>AI</u> Efektīvāk ◄	► <u>AI</u> Dīdžiasias efektyvumas ◄
Alti consumi	Inefficiënt	Paljon kuluttava	Hög förbrukning	► <u>AI</u> Méné úsporné ◄	► <u>AI</u> Vähem-tõhus ◄	► <u>AI</u> Mazāk efektīvi ◄	► <u>AI</u> Māžiasias efektyvumas ◄
Classe di efficienza energetica... su una scala da A (bassi consumi) a G (alti consumi)	Energie-efficiëntie-klasse... op een schaal van A (efficiënt) tot G (inefficiënt)	Energiehokkuausluokka... asteikolla A: sta (vähän kuluttava) G: hen (paljon kuluttava)	Energieeffektivitetsklass... på en skala från A (låg förbrukning) till G (hög förbrukning)	► <u>AI</u> Tīda enerģētiskē účinnosti ... na stupnici A (nejvyšší účinnost, tj. nízká spotřeba elektrické energie) do G (nejnižší účinnost, tj. vysoká spotřeba elektrické energie) ◄	► <u>AI</u> Enerģiatõhususklas ... astmes-tikus A- st (tõhusam, st vähem tarbiv) kuni G-ni (vähemtõhus, st rohkem tarbiv) ◄	► <u>AI</u> Enerģoefektīvātes klase... uz skales no A (efektīvāk) līdz G (mazāk efektīvi) ◄	► <u>AI</u> Enerģijos varojimo efektyvumo klasė ... skaleje nuo A (didžiausias efektyvumas) iki G (mažiausias efektyvumas) ◄
Consumo di energia	Energieverbruik	Energiankulutus	Energiförbrukning	► <u>AI</u> Spotřeba energie ◄	► <u>AI</u> Energiatarbivus ◄	► <u>AI</u> Enerģijas patēriņš ◄	► <u>AI</u> Suvartojamos energijo ◄
kWh	kWh	kWh	kWh	► <u>AI</u> kWh ◄	► <u>AI</u> kWh ◄	► <u>AI</u> kWh ◄	► <u>AI</u> kWh ◄

IT	NL	FI	SV	►AI CS ◄	►AI ET ◄	►AI LV ◄	►AI LT ◄
Consumo di energia per lavaggio, centrifugazione e asciugatura	Energieverbruik bij wassen, centrifugeren en drogen	Energiankulutus (pesu, linkous kuivaus)	Energiförbrukning per komplett omgång (tvätt, centrifugering och torkning)	►AI Spotifeba energie při praní, odsředování a sušení ◄	►AI Energiatarbivus pesemisel, tsentrifugimisel ja kuivatamisel ◄	►AI Energijas patēriņš mazgāšanai, izgrīšanai un žāvēšanai ◄	►AI Suvartojamos energijos skalbant, gręžiant ir džiovinant kiekis ◄
(Per lavare ed asciugare un carico di lavaggio completo a 60 °C)	(om een volle capaciteit op 60 °C te wassen en te drogen)	(Täyden koneellisen pesu 60 °C:ssa ja kuivaus)	(För tvätt och tork av fullastad maskin i 60 °C)	►AI (při praní, odsředování i sušení a zatížení plnou kapacitou při 60°C) ◄	►AI (Masinātāie pesemine ja kuivatus 60°C korral) ◄	►AI (maksimālā veļas daudzuma mazgāšana un žāvēšana 60°C temperatūrā) ◄	►AI (Skalbiant ir džiovinant pilnai pakrovus 60°C programoje skalbiamu kiektu) ◄
Lavaggio (solo) kWh	(enkel) om te wassen kWh	Pelkkä pesuohjelma kWh	Endast tvätt kWh	►AI Jen praní kWh ◄	►AI Ainult pesu-programm kWh ◄	►AI Tikai mazgāšana kWh ◄	►AI Tik skalbant kWh ◄
Consumo di energia per il solo lavaggio e centrifugazione	Energieverbruik bij uitsluitend wassen en centrifugeren	Energiankulutus (vain pesu ja linkous)	Energiförbrukning per tvätt och centrifugering	►AI Spotifeba energie pouze při praní a odsředování ◄	►AI Energiatarbivus pesemisel ja tsentrifugimisel ◄	►AI Energijas patēriņš tikai mazgāšanai un izgrīšanai ◄	►AI Suvartojamos energijos kiekis tik skalbant gręžiant ir ◄
Il consumo effettivo dipende dal modo in cui l'apparecchio viene usato	Het werkelijke wordt bepaald door de wijze waarop het apparaat wordt gebruikt	Todellinen kulutus riippuu laitteen käyttötavoista	Verklig förbrukning beror på hur apparaten används	►AI Skutečná energie spotifeba závisí na způsobu používání spotřebiče ◄	►AI Tegelik tarbivus seadme kasutusviisist ◄	►AI Faktiskais enerģijas patēriņš atkarīgs no iekārtas lietošanas veida ◄	►AI Tikrasis suvartojamos energijos kiekis priklausys nuo to, kaip prietaisas bus naudojamas ◄
Efficacia del lavaggio	Wasresultaat	Pesutulos	Tvättteffekt	►AI Účinnost praní A: lepší G: horší ◄	►AI Pesemistulenuss A: parem G: halvem ◄	►AI Mazgāšanas izpilde A: labāka G: sliktāka ◄	►AI Skalbimo kokybės klasė: A (aukštesnė), G (žemesnė) ◄

IT	NL	FI	SV	►AI CS ◄	►AI ET ◄	►AI LV ◄	►AI LT ◄
Classe di efficacia del lavaggio su una scala da A (alta) a G (bassa)	Wasresultaat... op een schaal van A (goed) tot G (matig)	Pesutulosuokka... asteikko A: sta (hyvä) G: hen (huono)	Tvätt effektivitetsklass... på en skala från A (bättre) till G (sämre)	►AI Třída účinnosti praní ... na stupnici od A (vyšší) do G (nižší) ◄	►AI Pesemistule-muse klass ... astmestikus A-st (parem) kuni G-ni (halvem) ◄	►AI Mazgāšanas izpildes klase... uz skalas no A (labāka) līdz G (slikāka) ◄	►AI Skalbimo kokybės klasė ... skalėje nuo A (aukštesnė) iki G (žemesnė) ◄
Acqua rimanente dopo la centri-fugazione... % (in relazione al peso della biancheria asciutta)	Resterend water na centrifugeren... (van het droge gewicht van het wasgoed)	Jäännöskosteus linkouksen jälkeen... % (prosentteina kuivan pyykin painosta)	Restfuktighet efter centrifugering... % (i procent av vikten på den torra tvätten)	►AI Zbytek vody po odsředění ... % (vztaženo k hmotnosti suchého prádla) ◄	►AI Jäännöskosteus jäätis ... % (prosentitides kuiva pesu kaalust) ◄	►AI Ūdens, kas paliek pēc izgrīšanas... % (kā proporcija no sausās veļas svara) ◄	►AI Vanduo, likęs po gręžimo: ... % (kaip sausų skalbinių svorio dalis) ◄
Velocità di centrifugazione (gpm)	Centrifugeersnelheid (tpm)	Linkousnopeus (kierr/min)	Centrifugeringshastighet (varv/min)	►AI Otáčky při odsředování (l/min) ◄	►AI Tsentrifugi-misküirus (p/min) ◄	►AI Centrifugas ātrums (apgr./min.) ◄	►AI Sukimosi greitis (stukiat per min.) ◄
Capacità (cotone) in kg	Capaciteit (katoen) kg	Täyttö määrä (puuvilla) kg	Kapacitet (bomull) kg	►AI Náplň spotřebiče (bavlna) kg ◄	►AI Tāitekogus (puuvill) kg ◄	►AI Ietilpība (kokvilna) kg ◄	►AI Talpa (medvilnė) ... kg ◄
Lavaggio	Wassen	Pesu	Tvätt	►AI Bez sušení ◄	►AI Pesemine ◄	►AI Mazgāšana ◄	►AI Skalbiant ◄
Asciugatura	Drogen	Kuivaus	Torkning	►AI Sušení ◄	►AI Kuivata-mine ◄	►AI Žāvēšana ◄	►AI Džiovimant ◄
Consumo di acqua (totale)	Waterverbruik (totaal)	Vedenkulutus (yhteensä)	Vattenförbrukning (total)	►AI Spotřeba vody (celkem) ◄	►AI Kogu veetarve ◄	►AI Ūdens patēriņš (kopā) ◄	►AI Suvartojamas vandens kiekis ◄
Consumo di acqua per lavaggio, centri-fugazione e asciugatura	Waterverbruik bij wassen, centri-fugeren en drogen	Kokonais-vedenkulutus	Vattenförbrukning per komplett omgång (tvätt, centrifugering och torkning)	►AI Spotřeba vody při praní, odsředování a sušení ◄	►AI Veetarbitvus pesemisel, tsentrifugi-misel ja kuivata-misel ◄	►AI Ūdens patēriņš marzģāšanai, izgrīšanai un žāvēšanai ◄	►AI Suvartojamo vandens skalbiant, gręžiant ir džiovinant kiekiai ◄

IT	NL	FI	SV	►AI CS ◀	►AI ET ◀	►AI LV ◀	►AI LT ◀
Consumo di acqua per i soli lavaggio e centrifugazione	Waterverbruik uitsluitend wassen en centrifugeren	Vedenkulutus (vain pesu ja linkous)	Vattenförbrukning för enbart tvätt och centrifugering	►AI Spotřeba vody pouze při praní a odstředování ◀	►AI Veetartivus ainult pesemisel ja tseentrifuugimisel ◀	►AI Ūdens patēriņš tikai mazgāšanai un izgrīšanai ◀	►AI Suvartojamo vandens tik skalbiant ir gręžiant kiekiai ◀
Tempo di lavaggio e asciugatura	Programmaduur wassen en drogen	Pesu ja kuivauksen kestoaika	Tvätt- och torktid	►AI Doba praní a sušení ◀	►AI Pesemise ja kuivatamise ajaline kestus ◀	►AI Mazgāšanas un žāvēšanas laiks ◀	►AI Skalbimo ir džiovinimo trukmė ◀
Consumo annuo stimato di una famiglia di quattro persone che utilizza sempre lavatrice-asciugatrici per asciugare il bucato (200 cicli)	Geschat jaartijks verbruik voor een huishouden van vier personen, waneer het wasgoed altijd in deze wasdroog-combinatie wordt gedroogd (200 cycli)	Arvioitu vuosikulutus nelihenkisessä taloudessa, jossa pyykkää ei koskaan aina koneessa (200 pesukertaa)	Beräknad energiförbrukning per år för ett fyrapersoners-hushåll som alltid tvätt i apparaten (200 gånger)	►AI Odhadovaná roční spotřeba čtyřčlenné domácnosti pro používání sušičku (200 cyklů) ◀	►AI Himmanguline aastartivus nelja-liikmelises perekonnas, kus pesu kuivatatakse alati masinas (200 pesemiskorda) ◀	►AI Enerģijas un ūdens gada patēriņa novērtējums četru personu saimniecībai, kas vienmēr izmanto žāvētāju (200 cikli) ◀	►AI Skaiciuotinis keturių asmenų šeimos suvartojamos energijos kiekis per metus, visada naudojant džiovinimą (200 ciklų) ◀
Consumo annuo stimato di una famiglia di quattro persone che non utilizza mai lavatrice-asciugatrici per asciugare il bucato (200 cicli)	Geschat jaartijks verbruik voor een huishouden van vier personen, waneer het wasgoed nooit in deze wasdroog-combinatie wordt gedroogd (200 cycli)	Arvioitu vuosikulutus nelihenkisessä taloudessa, jossa pyykkää ei koskaan kuivata koneessa (200 pesukertaa)	Beräknad energiförbrukning per år för ett fyrapersoners-hushåll som aldrig tvätt i apparaten (200 gånger)	►AI Odhadovaná roční spotřeba čtyřčlenné domácnosti nikdy nepoužívající sušičku (200 cyklů) ◀	►AI Himmanguline aastartivus nelja-liikmelises perekonnas, kus pesu ei kuivatata kunagi masinas (200 pesemiskorda) ◀	►AI Enerģijas un ūdens gada patēriņa novērtējums četru personu saimniecībai, kas nekad neizmanto žāvētāju (200 cikli) ◀	►AI Skaiciuotinis keturių asmenų šeimos suvartojamos energijos kiekis per metus, niekada nenaudojant džiovinimo (200 ciklų) ◀
Rumorosità [dB(A) re 1 pW]	Geluidsniveau (dB(A) re 1 pW)	Aäni (dB(A) re 1 pW)	Buller (dB(A) re 1 p W) (dBA)	►AI Hluk (dB(A) re 1 pW) ◀	►AI Mūra (dB(A) re 1 pW) ◀	►AI Troksnis (dB(A) re 1 pW) ◀	►AI Triukšmas (dB(A) apie 1 pW) ◀

IT	NL	FI	SV	► <u>AI</u> CS ◄	► <u>AI</u> ET ◄	► <u>AI</u> LV ◄	► <u>AI</u> LT ◄
Lavaggio	Wassen	Pesu	Tvätt	► <u>AI</u> Praní ◄	► <u>AI</u> Pesemine ◄	► <u>AI</u> Mazgāšana ◄	► <u>AI</u> Skalbiant ◄
Centrifugazione	Centrifugeren	Linkous	Centrifugering	► <u>AI</u> Odsřed'ování ◄	► <u>AI</u> Tsentrifugi-mine ◄	► <u>AI</u> Izgrīšana ◄	► <u>AI</u> Grēžiant ◄
Asciugatura	Drogen	Kuivaus	Torkning	► <u>AI</u> Sušeni ◄	► <u>AI</u> Kuivatamine ◄	► <u>AI</u> Žāvēšana ◄	► <u>AI</u> Džioviant ◄
Gli opuscoli illustrati contengono una scheda particolareggiata	Nadere gegevens zijn opgenomen in de brochure over het apparaat	Tuote-esitteissä on lisätietoja	Produktbroschy-erna innehåller ytterligare information	► <u>AI</u> Další údaje jsou v návodu k použití ◄	► <u>AI</u> Kasutusjuhend sisaldab lisateavet ◄	► <u>AI</u> Sīkāka informācija norādīta brošūrā ◄	► <u>AI</u> Daugiau informācijas yra gaminio apraše ◄
Norma EN 50229	Norm EN 50229	Standardi EN 50229	Standard EN 50229	► <u>AI</u> Norma EN 50 229 ◄	► <u>AI</u> Standard EN 50 229 ◄	► <u>AI</u> Standarts EN 50 229 ◄	► <u>AI</u> Lietuvos standarts LST EN 50 229 ◄
Direttiva 95/12/CE sull'etichettatura delle lavasciuga	Richtlijn 96/60/EG (etikettering wasdroog-combinaties)	Kuivaavien pyykinpesukoneiden merkintöja koskeva direktiivi 96/60/EY	Direktiv 96/60/EG om märkning av kombinerade tvättmaskiner/torktumlare	► <u>AI</u> Směrnice 96/60/ES pro označování kombinovaných praček se sušičkou energetickými štítky ◄	► <u>AI</u> Pesumasin-kuivatite mērgis-tāmise direktiiv 96/60/EŪ ◄	► <u>AI</u> Kombinēto mazgāšanas un žāvēšanas mašīnu marķēšanas Direktīva 96/60/EK ◄	► <u>AI</u> Kombinuo-tos skalbimo mašinos etiketės mašinos 96/60/Direktyva EB ◄

► <u>AI</u> HU ◄	► <u>AI</u> MT ◄	► <u>AI</u> PL ◄	► <u>AI</u> SK ◄	► <u>AI</u> SL ◄	► <u>MI</u> BG ◄	► <u>MI</u> RO ◄
► <u>AI</u> Energia ◄	► <u>AI</u> Energia ◄	► <u>AI</u> Energia ◄	► <u>AI</u> Energia ◄	► <u>AI</u> Energija ◄	► <u>MI</u> Энергия ◄	► <u>MI</u> Energie ◄
► <u>AI</u> Mosószárító ◄	► <u>AI</u> Magna li tahsel u li tmxxef ◄	► <u>AI</u> Pralko suszarka ◄	► <u>AI</u> Práčka so sušičkou ◄	► <u>AI</u> Pralno-sušilni stroj ◄	► <u>MI</u> Пералня-сушилня ◄	► <u>MI</u> Mașină de spălat și uscat rufe ◄
► <u>AI</u> Gyártó ◄	► <u>AI</u> Manifattur ◄	► <u>AI</u> Producent ◄	► <u>AI</u> Výrobca ◄	► <u>AI</u> Proizvajalec ◄	► <u>MI</u> Производител ◄	► <u>MI</u> Fabricant ◄
► <u>AI</u> Típus ◄	► <u>AI</u> Mudell ◄	► <u>AI</u> Model ◄	► <u>AI</u> Model ◄	► <u>AI</u> Model ◄	► <u>MI</u> Модел ◄	► <u>MI</u> Model ◄
► <u>AI</u> Hatékonyabb ◄	► <u>AI</u> L-anqas li tahli ◄	► <u>AI</u> Bardziej efektywna ◄	► <u>AI</u> Viac úsporný ◄	► <u>AI</u> Manjša poraba energije ◄	► <u>MI</u> По-ефективен ◄	► <u>MI</u> Mai eficient ◄
► <u>AI</u> Kevésbé hatékony ◄	► <u>AI</u> L-aktar li tahli ◄	► <u>AI</u> Mniej efektywna ◄	► <u>AI</u> Menej úsporný ◄	► <u>AI</u> Večja poraba energije ◄	► <u>MI</u> По-ниско ефективен ◄	► <u>MI</u> Mai puțin eficient ◄
► <u>AI</u> Energhiatékonyabbig (hatékonyabb) G-től (kevésbé hatékony) terjedő skálán ◄	► <u>AI</u> Il-klassi ta' l-effiċjenza-enerġija ... fuq skala ta' A (l-aktar li tahli) ◄	► <u>AI</u> Klasa efektywności energetycznej w skali od A (bardziej efektywna) do G (mniej efektywna) ◄	► <u>AI</u> Trieda energetickej hospodárnosti pomocou stupnice od A (viac úsporná) po G (menej úsporná) ◄	► <u>AI</u> Razred energetske učinkovitosti ... na lestvici od A (manjša poraba energije) do G (večja poraba energije) ◄	► <u>MI</u> Клас на енергийна ефективност ... върху скала от А (най-ефективен) до G (най-нискоефективен) ◄	► <u>MI</u> Clasa de eficiență energetică ... pe o scară de la A (mai eficient) la G (mai puțin eficient) ◄
► <u>AI</u> Energiafogyasztás ◄	► <u>AI</u> Całkowite zużycie energii ◄	► <u>AI</u> Spotreba energie ◄	► <u>AI</u> Spotreba energie ◄	► <u>AI</u> Poraba energije ◄	► <u>MI</u> Консумация на енергия ◄	► <u>MI</u> Consum de energie ◄
► <u>AI</u> kWh ◄	► <u>AI</u> kWh ◄	► <u>AI</u> kWh ◄	► <u>AI</u> kWh ◄	► <u>AI</u> kWh ◄	► <u>MI</u> kWh ◄	► <u>MI</u> kWh ◄

► <u>AI</u> HU ◄	► <u>AI</u> MT ◄	► <u>AI</u> PL ◄	► <u>AI</u> SK ◄	► <u>AI</u> SL ◄	► <u>MI</u> BG ◄	► <u>MI</u> RO ◄
► <u>AI</u> Energiafogyasztás teljes ciklusonként (mosás, centrifugálás és szárítás) ◄	► <u>AI</u> Il-konsum ta' l-enerġija għall-hasil, it-tidwir u t-tnixxif ◄	► <u>AI</u> Zużycie energii na pranie, odwirowanie i suszenie ◄	► <u>AI</u> Spotřeba energie pre pranie, odstředování a sušení ◄	► <u>AI</u> Poraba energije pri pranju, ožemanju in sušenju ◄	► <u>MI</u> Консумация на енергия за пране и центрофугиране и сушене ◄	► <u>MI</u> Consum de energie pentru spălare, stoarcere prin centrifugare și uscare ◄
► <u>AI</u> (Mosás és szárítás teljes mosási kapacitással 60°C-on) ◄	► <u>AI</u> (Btieg taħsel u t-nixxif hasla s'ha b' 60°C). ◄	► <u>AI</u> (w cyklu prania w temp. 60°C i w cyklu suszenia wsadu znam. dla pralki) ◄	► <u>AI</u> (Pranie a sušení plnej kapacity při 60°C) ◄	► <u>AI</u> (za pranje in sušenje pri največji dovoljeni polnivi za pranje pri 60°C) ◄	► <u>MI</u> (За пране и сушене при запълнена вместимост и при 60 °C) ◄	► <u>MI</u> (Pentru a spăla și usca o încălțătură completă de spălare la 60 °C) ◄
► <u>AI</u> (Csak) mosás kWh ◄	► <u>AI</u> Hasil (biss) kWh ◄	► <u>AI</u> Pranie kWh ◄	► <u>AI</u> Pranie (samos-tatne) kWh ◄	► <u>AI</u> Samo pranje kWh ◄	► <u>MI</u> Пране (само) kWh ◄	► <u>MI</u> Spălare (exclusiv) kWh ◄
► <u>AI</u> Energiafogyasztás mosási ciklusonként (csak mosás és centrifugálás) ◄	► <u>AI</u> Il-Konsum ta' l-enerġija għall-hasil u t-tidwir biss. ◄	► <u>AI</u> Zużycie energii tylko na pranie i odwirowanie ◄	► <u>AI</u> Spotřeba energie iba pre pranie a odstraďovanie ◄	► <u>AI</u> Poraba energije samo za pranje in ožemanje ◄	► <u>MI</u> Консумация на енергия само за пране и центрофугиране ◄	► <u>MI</u> Consum de energie doar pentru spălare și stoarcere prin centrifugare ◄
► <u>AI</u> A tényleges energiafogyasztás függ a használat és elhelyezés módjától ◄	► <u>AI</u> Il-konsum attwali ta' l-enerġija jiddependi minn kif il-prodott ikun qed jigi użat ◄	► <u>AI</u> Aktualne zużycie energii zależy od warunków eksploatacji ◄	► <u>AI</u> Skutočná spotřeba energie závisí od toho, ako je spotřebič používaný ◄	► <u>AI</u> Dejanska poraba energije je odvisna od načina uporabe stroja ◄	► <u>MI</u> Действителната консумация на енергия ще зависи от това как се използва уредът ◄	► <u>MI</u> Consumul real va depinde de condițiile de utilizare a aparatului ◄
► <u>AI</u> Mosási teljesítmény A: magasabb G: alacsonyabb ◄	► <u>AI</u> Il-qawwa tal-hasil A: L-ogħla Ġ: L-aktar baxxa ◄	► <u>AI</u> Efektywność prania A: wyższa G: niższa ◄	► <u>AI</u> Účinnost' prania: A: vysoká G: nízka ◄	► <u>AI</u> Pralni učinek A: višji G: nižji ◄	► <u>MI</u> Клас на изпиране A: по-висок G: по-нисък ◄	► <u>MI</u> Eficiența spălării A: mai ridicată G: mai scăzută ◄

► <u>AI</u> HU ◄	► <u>AI</u> MT ◄	► <u>AI</u> PL ◄	► <u>AI</u> SK ◄	► <u>AI</u> SL ◄	► <u>MI</u> BG ◄	► <u>MI</u> RO ◄
► <u>AI</u> Mosási teljesítmény osztályától (hatékonyabb) G-ig (kevésbé hatékony) terjedő skálán ◄	► <u>AI</u> Il-klassi tal-qawwa tal-ħasil ... fuq skala ta' A (l-oġġla) sa Ġ (l-aktar baxxa) ◄	► <u>AI</u> Klasa efektywności prania w skali od A (bardziej efektywnej) do G (mniej efektywnej) ◄	► <u>AI</u> Trieda účinnosti prania ... na stupnici od A (vyššia) do G (nižšia) ◄	► <u>AI</u> Razred pralnega učinka ... na lestvici od A (višji) do G (nižji) ◄	► <u>MI</u> Клас на изпране ... върху скала от А (най-висок) до G (най-нисък) ◄	► <u>MI</u> Clasa de eficiență a spălării ... pe o scară de la A (mai eficient) la G (mai puțin eficient) ◄
► <u>AI</u> Centrifugálás után megmaradó vízmennyiség ...%-ban (a mosnivaló száraz súlyának százalékában) kifejezve ◄	► <u>AI</u> L-ilma li jibqa' wara t-tidwir ... % (bhala percentwali tal-piż tal-ħasla niexfa.) ◄	► <u>AI</u> Woda pozostala po odwirowaniu ... % (jako procent suchej masy prania) ◄	► <u>AI</u> Voda, ktorá zostane pri odstred'ovaní ...% (ako podiel hmotnosti suchej bielizne) ◄	► <u>AI</u> Ostanek vode po ožemanju ... % (v razmerju s težo suhega perila v stroju) ◄	► <u>MI</u> Остатъчна вода след центрофугиране ... % (като отношение на сухото пране към теллото на прането след центрофугиране) ◄	► <u>MI</u> Apa rămasă după centrifugare ... % (ca procent din greutatea țufelor uscate) ◄
► <u>AI</u> Centrifugálási sebesség (fordulat/perc) ◄	► <u>AI</u> Il-velocità (rpm) ◄	► <u>AI</u> Prędkość odwirowywania (obr/min) ◄	► <u>AI</u> Počet otáčok pri odstred'ovaní(ot/min) ◄	► <u>AI</u> Hitrost centrifuge (vrt/min) ◄	► <u>MI</u> Скорост на центрофугиране (об/мин) ◄	► <u>MI</u> Viteza de centrifugare (rot/min) ◄
► <u>AI</u> Kapacitás (pamut) kg ◄	► <u>AI</u> Kapacità (qoton) kg ◄	► <u>AI</u> Ładunek znamionowy bawełna (kg) ◄	► <u>AI</u> Kapacita (bavlny) kg ◄	► <u>AI</u> Zmogljivost (bombaz) kg ◄	► <u>MI</u> Вместимост (памук) kg ◄	► <u>MI</u> Capacitate (bumbac) kg ◄
► <u>AI</u> Mosás ◄	► <u>AI</u> Il-ħasil ◄	► <u>AI</u> Pranie ◄	► <u>AI</u> Pranie ◄	► <u>AI</u> Pranje ◄	► <u>MI</u> Пране ◄	► <u>MI</u> Spălare ◄
► <u>AI</u> Szárítás ◄	► <u>AI</u> It-tnixxif ◄	► <u>AI</u> Suszenie ◄	► <u>AI</u> Sušenje ◄	► <u>AI</u> Sušenje ◄	► <u>MI</u> Сушене ◄	► <u>MI</u> Uscare ◄
► <u>AI</u> Vízfogyasztás (összes) ◄	► <u>AI</u> Il-konsum ta' l-ilma (totali) ◄	► <u>AI</u> Całkowite zużycie wody ◄	► <u>AI</u> Spotreba vody (celková) ◄	► <u>AI</u> Poraba vode (skupaj) ◄	► <u>MI</u> Консумация на вода (общо) ◄	► <u>MI</u> Consum de apă (total) ◄
► <u>AI</u> Vízfogyasztás teljes működési ciklusonként (mosás, centrifugálás és szárítás) ◄	► <u>AI</u> Konsum ta' l-ilma, fi-ħasil, tidwir u t-nixxif ◄	► <u>AI</u> Zużycie wody na pranie, odwirowanie i suszenie ◄	► <u>AI</u> Spotreba vody pre pranie, odstred'ovanie a suszenie ◄	► <u>AI</u> Poraba vode pri pranju, ožemanju in sušenju ◄	► <u>MI</u> Консумация на вода при пране, центрофугиране и сушене ◄	► <u>MI</u> Consum de apă pentru spălare, stoarcere prin centrifugare și uscare ◄

► <u>AI</u> HU ◄	► <u>AI</u> MT ◄	► <u>AI</u> PL ◄	► <u>AI</u> SK ◄	► <u>AI</u> SL ◄	► <u>MI</u> BG ◄	► <u>MI</u> RO ◄
► <u>AI</u> Vizfogyasztás (csak mosás és szárítás) ◄	► <u>AI</u> Il-konsum ta' l-ilma għall-hasil u t-tidwir biss ◄	► <u>AI</u> Zużycie wody tylko na pranie i odwirowanie ◄	► <u>AI</u> Spotreba vody iba pre pranie a odstredovanie ◄	► <u>AI</u> Poraba vode samo za pranje in ožemanje ◄	► <u>MI</u> Консумация на вода само за пране и центрофугиране ◄	► <u>MI</u> Consum de apă doar pentru spălare și stoarcere prin centrifugare ◄
► <u>AI</u> Mosási és szárítási idő ◄	► <u>AI</u> Il-hin tal-hasil u t-tnixxif ◄	► <u>AI</u> Czas prania i suszenia ◄	► <u>AI</u> Doba prania a suszenia ◄	► <u>AI</u> Čas pranja in sušenja ◄	► <u>MI</u> Време за пране и сушене ◄	► <u>MI</u> Timp de spălare și uscare ◄
► <u>AI</u> Becsült éves fogyasztás egy négytagú háztartásra, mindig használva szárítót is (200 ciklus) ◄	► <u>AI</u> Stima tal-konsum annwali għal familja ta' erba' persuni inkluż l-użu dejjem ta' magna tat-tnixxif (200 ciklu) ◄	► <u>AI</u> Szacowane roczne zużycie dla czteroosobowego gospodarstwa domowego, przy każdym razowym użyciu suszarki (200 cykli) ◄	► <u>AI</u> Odhadovaná ročná spotreba 4-člennej domácnosti, ktorá vždy používa sušičku(200 cyklov) ◄	► <u>AI</u> Ocenjena poraba na leto za štiričlansko gospodinjstvo, ki stalno uporablja sušenja (200 programov) ◄	► <u>MI</u> Годишна консумация за 4-членно домакинство, когато използвашо винаги сушилната (200 цикъла) ◄	► <u>MI</u> Consum anual estimat pentru o familie de patru persoane care folosește întotdeauna uscătorul (200 cicluri) ◄
► <u>AI</u> Becsült éves fogyasztás egy négytagú háztartásra, sosem használva szárítót (200 ciklus) ◄	► <u>AI</u> Stima tal-konsum annwali għal familja ta' 4 persuni, eskluż l-użu tal- magna tat-tnixxif ◄	► <u>AI</u> Szacowane roczne zużycie dla czteroosobowego gospodarstwa domowego, bez użycia suszarki (200 cykli) ◄	► <u>AI</u> Odhadovaná ročná spotreba 4-člennej domácnosti, ktorá nikdy nepoužíva sušičku(200 cyklov) ◄	► <u>AI</u> Ocenjena poraba na leto za štiričlansko gospodinjstvo, ki nikoli ne uporablja sušenja (200 programov) ◄	► <u>MI</u> Годишна консумация за 4-членно домакинство, когато не се използва сушилната (200 цикъла) ◄	► <u>MI</u> Consum anual estimat pentru o familie de patru persoane care nu folosește niciodată uscătorul (200 cicluri) ◄
► <u>AI</u> Zaj (dB(A) 1 pW) ◄	► <u>AI</u> Livell tal-hoss (dB(A) re 1 pW) ◄	► <u>AI</u> Poziom hałasu (dB(A) re 1 pW) ◄	► <u>AI</u> Hlučnosť (dB(A) re 1 pW) ◄	► <u>AI</u> Hrup (dB(A) re 1 pW) ◄	► <u>MI</u> Ниво на шум (dB(A) за 1 pW) ◄	► <u>MI</u> Nivel de zgomot (dB(A) re 1 pW) ◄

► <u>AI</u> HU ◄	► <u>AI</u> MT ◄	► <u>AI</u> PL ◄	► <u>AI</u> SK ◄	► <u>AI</u> SL ◄	► <u>MI</u> BG ◄	► <u>MI</u> RO ◄
► <u>AI</u> Mosás ◄	► <u>AI</u> Hasil ◄	► <u>AI</u> Pranie ◄	► <u>AI</u> Pranie ◄	► <u>AI</u> pranje ◄	► <u>MI</u> Пране ◄	► <u>MI</u> Spălare ◄
► <u>AI</u> Centrifugálás ◄	► <u>AI</u> Tidwir ◄	► <u>AI</u> Odwirowywanie ◄	► <u>AI</u> Odstreďovanie ◄	► <u>AI</u> ožemanje ◄	► <u>MI</u> Центрофугиране ◄	► <u>MI</u> Centrifugare ◄
► <u>AI</u> Szárítás ◄	► <u>AI</u> Tnixxif ◄	► <u>AI</u> Suszenie ◄	► <u>AI</u> Sušenie ◄	► <u>AI</u> sušenje ◄	► <u>MI</u> Сушене ◄	► <u>MI</u> Uscare ◄
► <u>AI</u> További információ a termékismertetőben ◄	► <u>AI</u> Aktar informazzjoni tinkiseb mill-manwal tal-prodott ◄	► <u>AI</u> Szczegółowe informacje zawarte są w instrukcji obsługi ◄	► <u>AI</u> Ďalšie informácie sú obsiahnuté vo výrobových katalógoch ◄	► <u>AI</u> Ostali podatki so navedeni v prospektih ◄	► <u>MI</u> Допълнителна информация се съдържа в техническия проспект ◄	► <u>MI</u> Informații suplimentare se găsesc în broșurile de produs ◄
► <u>AI</u> EN 50 229 szabvány ◄	► <u>AI</u> L-istandard EN 50 229 ◄	► <u>AI</u> Norma EN 50 229 ◄	► <u>AI</u> Norma EN 50 229 ◄	► <u>AI</u> Standard EN 50 229 ◄	► <u>MI</u> БДС EN 50229 ◄	► <u>MI</u> Standard EN 50229 ◄
► <u>AI</u> A 96/60/EK irányelv alapján ◄	► <u>AI</u> Id-Direttiva 96/60/KE dwar it-tikketti tal-magni li jähslu u jnixxif ◄	► <u>AI</u> Dyrektywa 96/60/WE dotycząca etykiet umieszczanych na pralko-suszarkach ◄	► <u>AI</u> Smernica 96/60/ES o šítkovani práčok so sušičkami ◄	► <u>AI</u> Direktiva 96/60/ES o energijskih napelkah za pralno-sušilne stroje ◄	► <u>MI</u> Директива 96/60/ЕО за перални-сушилни машини ◄	► <u>MI</u> Directiva 96/60/CE privind etichetarea mașinilor de spălat și uscat rufe ◄